

FUXTEC

de

en

fr

it

es

pt

nl

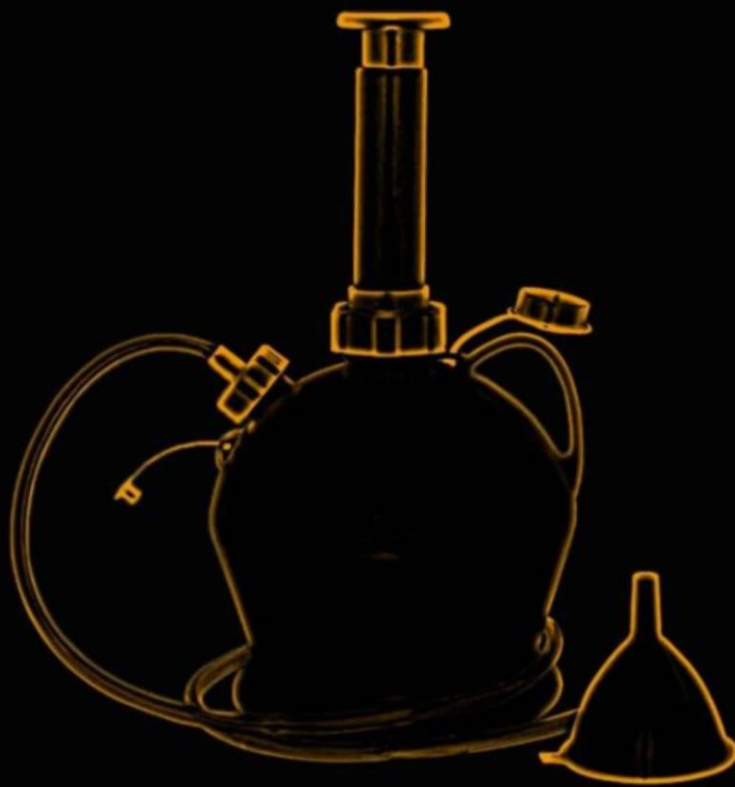
se

pl

sk

cz

FX-AP4L



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69 | 71083 Herrenberg | Germany
www.FUXTEC.com | info@FUXTEC.com

Deutsch	9
1. Einführung und Sicherheit	9
2. Hinweis zur sicheren Anwendung	9
3. Symbole auf Produkt und in der Anleitung.....	10
4. Produktbeschreibung	11
5. Montage	12
6. Betrieb	12
7. Reinigung und Wartung	13
8. Instandhaltung	13
9. Zubehör und Ersatzteile.....	13
10. Allgemeine Beschreibung	13
11. Technische Daten	13
12. Lieferumfang.....	13
13. Gewährleistung	13
14. Entsorgung.....	14
15. Kundenservice.....	14
16. Urheberschutz.....	14
English Version	15
17. Introduction and safety	15
18. Note on safe use	15
19. Symbols on the product and in the manual.....	16
20. Product description	17
21. Assembly.....	18
22. Operation.....	18
23. Cleaning and Servicing.....	18
24. Maintenance	19
25. Accessories and spare parts.....	19
26. General description	19
27. Technical Data.....	19
28. Scope of delivery	19
29. Warranty.....	19
30. Disposal.....	19

31.	Customer Service	20
32.	Copyright protection	20
Version française.....		20
33.	Introduction et sécurité	20
34.	Remarque concernant l'utilisation en toute sécurité.....	21
35.	Symboles sur le produit et dans le mode d'emploi.....	21
36.	Description du produit	22
37.	Montage	23
38.	Fonctionnement.....	23
39.	Nettoyage et entretien	23
40.	Maintenance	24
41.	Accessoires et pièces de rechange.....	24
42.	Description générale	24
43.	Données techniques	24
44.	Contenu de la livraison	24
45.	Garantie	24
46.	Recyclage	24
47.	Service clientèle	25
48.	Protection des droits d'auteur	25
Versione italiana		26
49.	Introduzione e sicurezza	26
50.	Avvertenza per un utilizzo sicuro	26
51.	Simboli sul prodotto e nelle istruzioni.....	27
52.	Descrizione del prodotto	28
53.	Montaggio.....	29
54.	Funzionamento	29
55.	Pulizia e manutenzione.....	29
56.	Manutenzione.....	30
57.	Accessori e ricambi.....	30
58.	Descrizione generale	30
59.	Dati tecnici	30
60.	Contenuto della fornitura	30

61.	Garanzia	30
62.	Smaltimento.....	30
63.	Servizio clienti	31
64.	Protezione del copyright	31
	Version en español.....	32
65.	Introducción y seguridad	32
66.	Nota sobre el uso seguro.....	32
67.	Símbolos en el producto y en las instrucciones	33
68.	Descripción del producto.....	34
69.	Montaje	35
70.	Funcionamiento	35
71.	Limpieza y mantenimiento	35
72.	Mantenimiento	35
73.	Accesorios y piezas de repuesto	36
74.	Descripción general.....	36
75.	Datos técnicos.....	36
76.	Contenido del suministro	36
77.	Garantía	36
78.	Eliminación de residuos.....	36
79.	Servicio de atención al cliente	37
80.	Protección de derechos de autor	37
	Versão em português	37
81.	Introdução e segurança	37
82.	Instruções para uma utilização segura.....	38
83.	Símbolos no produto e no manual	38
84.	Descrição do produto	39
85.	Montagem	40
86.	Funcionamento	40
87.	Limpeza e manutenção.....	40
88.	Manutenção.....	40
89.	Acessórios e peças sobressalentes.....	41
90.	Descrição geral.....	41

91.	Dados técnicos	41
92.	Conteúdo da embalagem	41
93.	Garantia	41
94.	Eliminação.....	41
95.	Serviço de apoio ao cliente	42
96.	Direitos autorais.....	42
	Nederlandse versie	42
97.	Inleiding en veiligheid.....	42
98.	Opmerking voor veilig gebruik.....	43
99.	Symbolen op het product en in de handleiding.....	43
100.	Productbeschrijving.....	44
101.	Montage	45
102.	Werking	45
103.	Reiniging en onderhoud	45
104.	Onderhoud.....	45
105.	Accessoires en reserveonderdelen	46
106.	Algemene beschrijving	46
107.	Technische gegevens.....	46
108.	Leveringsomvang	46
109.	Garantie	46
110.	Afvalverwerking	46
111.	Klantenservice.....	47
112.	Auteursrecht.....	47
	Svenska versionen.....	47
113.	Introduktion och säkerhet	47
114.	Anvisningar för säker användning.....	48
115.	Symboler på produkten och i bruksanvisningen.....	48
116.	Produktbeskrivning	49
117.	Montering.....	50
118.	Drift	50
119.	Rengöring och underhåll	50
120.	Underhåll	50

121.	Tillbehör och reservdelar.....	51
122.	Allmän beskrivning.....	51
123.	Tekniska data	51
124.	Leveransomfattning	51
125.	Garanti.....	51
126.	Avfallshantering	51
127.	Kundtjänst.....	52
128.	Upphovsrättsskydd.....	52
	Wersja polska.....	52
129.	Wprowadzenie i bezpieczeństwo.....	52
130.	Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania	53
131.	Symbole na produkcie i w instrukcji.....	53
132.	Opis produktu	54
133.	Montaż.....	55
134.	Obsługa	55
135.	Czyszczenie i konserwacja	55
136.	Konserwacja.....	55
137.	Akcesoria i części zamienne.....	56
138.	Ogólny opis	56
139.	Dane techniczne.....	56
140.	Zakres dostawy	56
141.	Gwarancja.....	56
142.	Utylizacja.....	56
143.	Obsługa klienta	57
144.	Prawa autorskie	57
	Slovenská verzia.....	57
145.	Úvod a bezpečnosť.....	57
146.	Pokyny pre bezpečné používanie.....	58
147.	Symbody na produkte a v návode.....	58
148.	Popis produktu.....	59
149.	Montáž.....	60
150.	Prevádzka.....	60

151.	Čistenie a údržba	60
152.	Údržba	60
153.	Príslušenstvo a náhradné diely	61
154.	Všeobecný popis	61
155.	Technické údaje	61
156.	Obsah dodávky.....	61
157.	Záruka.....	61
158.	Likvidácia	61
159.	Zákaznícky servis.....	62
160.	Autorské práva.....	62
	Česká verze	62
161.	Úvod a bezpečnost	62
162.	Pokyny pro bezpečné používání.....	63
163.	Symboly na produktu a v návodu.....	63
164.	Popis produktu	64
165.	Montáž.....	65
166.	Provoz.....	65
167.	Čištění a údržba.....	65
168.	Údržba	65
169.	Příslušenství a náhradní díly	66
170.	Obecný popis	66
171.	Technické údaje	66
172.	Obsah dodávky.....	66
173.	Záruka.....	66
174.	Likvidace	66
175.	Zákaznický servis.....	67
176.	Autorská práva	67

DEUTSCH

1. EINFÜHRUNG UND SICHERHEIT

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie diese Original-Bedienungsanleitung vor der ersten Nutzung des Produkts sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen. Bewahren Sie das Dokument sicher für spätere Referenz oder für nachfolgende Besitzer auf. Machen Sie sich mit den Funktionen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts vertraut. Beachten Sie alle im Servicehandbuch aufgeführten Sicherheitsvorgaben. Handeln Sie stets verantwortungsvoll und rücksichtsvoll gegenüber Dritten. Der Betreiber trägt die Verantwortung für Unfälle oder Gefährdungen, die Dritten entstehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt darf nur gemäß seiner vorgesehenen Bestimmung verwendet werden. Jede darüberhinausgehende Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen jeglicher Art haftet ausschließlich der Benutzer bzw. Betreiber; der Hersteller übernimmt hierfür keine Verantwortung. Bitte beachten Sie, dass das Produkt nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konzipiert ist. Eine Garantie oder Haftung wird ausgeschlossen, wenn das Produkt in solchen Anwendungsbereichen oder vergleichbaren Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erlauben Sie keiner Person, die diese Anleitung nicht vollständig gelesen und verstanden hat, das Produkt zu montieren, in Betrieb zu nehmen, einzustellen oder zu bedienen. Dieses Produkt ist ausschließlich für gut isolierte Räume oder für den nicht dauerhaften Gebrauch vorgesehen.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitsanweisungen, Bedienhinweise, Abbildungen und technischen Angaben, die dem Produkt beiliegen. Das Nichtbefolgen dieser Vorgaben kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen. Die Bedienperson ist verpflichtet, das Produkt bestimmungsgemäß zu verwenden, auf die Umgebung zu achten und besondere Rücksicht auf andere Personen, insbesondere Kinder, zu nehmen. Halten Sie sich stets an die vorgegebenen Sicherheitsrichtlinien.

2. HINWEIS ZUR SICHEREN ANWENDUNG

- Lesen Sie vor dem Gebrauch die vorliegende Anleitung sorgfältig durch. Für spätere Nachschlagezwecke sollten Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Produkt aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass alle Benutzer dieses Produkts die vorliegende Bedienungsanleitung in vollem Umfang verstanden haben.
- Auch wenn dieses Gerät wie vorgeschrieben verwendet wird, ist es nicht möglich, sämtliche Restrisiken auszuschließen. Mit Vorsicht verwenden. Sollten Sie sich in irgendeiner Weise unsicher bezüglich der sachgemäßen und sicheren Benutzung dieses Werkzeugs sein, verwenden Sie es nicht.

- Dieses Gerät ist für das Absaugen von Öl und Wasser vorgesehen. Der Gebrauch dieses Geräts für einen anderen Zweck birgt Gefahren und kann zum Erlöschen der Garantie führen.
- Bei Verwendung dieses Produkts müssen stets Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille getragen werden.
- Kindern sollte die Bedienung dieses Produkts untersagen.

3. SYMBOLE AUF PRODUKT UND IN DER ANLEITUNG

In diesem Handbuch sowie auf dem Produkt selbst werden Symbole verwendet, um auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Diese Sicherheitssymbole und ihre Erläuterungen müssen vollständig verstanden werden. Bitte beachten Sie: Die Warnhinweise allein beseitigen keine Gefahren und ersetzen nicht die notwendigen Sicherheitsmaßnahmen zur Unfallvermeidung.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Gebrauch an einem sicheren Ort auf.

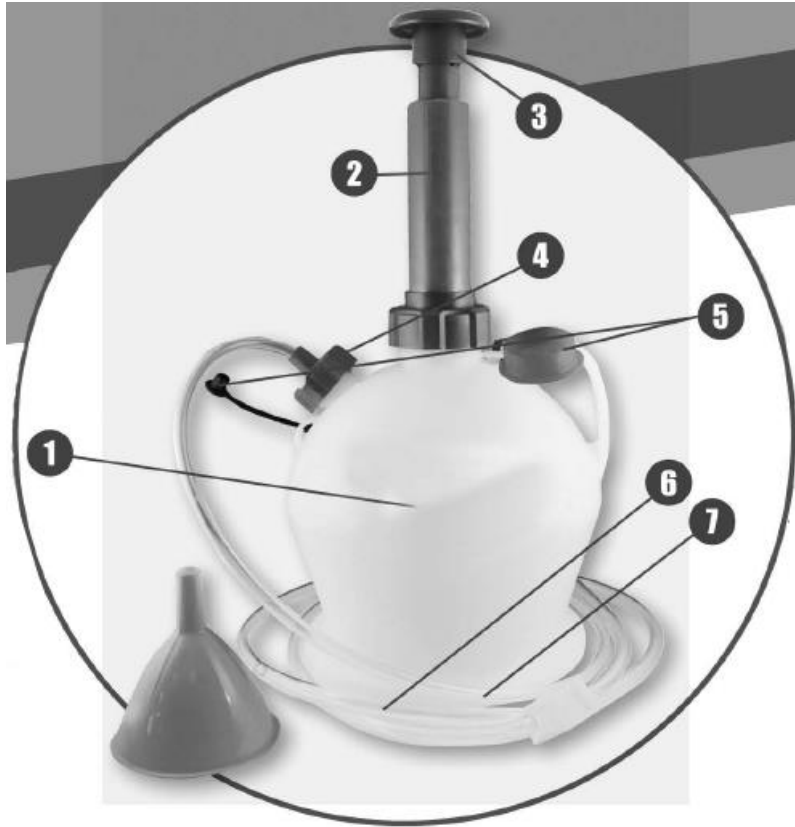


Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.

4. PRODUKTBESCHREIBUNG



- 1) Kanister
- 2) Pumpe
- 3) Pumpenhebel
- 4) Einlaufstutzen
- 5) Überlaufsichere Verschlüsse
- 6) Saugleitung, 8 mm Durchmesser
- 7) Saugleitung, 5 mm Durchmesser

5. MONTAGE

- Schrauben Sie die Pumpe (2) oben auf das Schraubgewinde des Kanisters auf.
- Schrauben Sie den Einlaufstutzen (4) ab und entfernen Sie ihn. Führen Sie die 5-mm-Saugleitung (7) von innen durch den Stutzen. Ziehen Sie ihn hindurch, bis die Leitung gespannt ist.
- Bringen Sie den Einlaufstutzen (4) wieder am Kanister (1) an.
- Zur Verlängerung der Leitung kann die 8-mm-Saugleitung (6) am Ende der 5-mm-Saugleitung (7) befestigt werden.

6. BETRIEB

Vorbereitung

- Vor dem Absaugen von Flüssigkeit müssen die Maschinen und Motoren abgeschaltet werden. Die Flüssigkeit muss sich vollständig abgekühlt haben.
- Bedenken Sie, dass Motoröl, Kühlflüssigkeit sowie Abgaspartikel auch einige Zeit nach dem Abschalten des Motors noch warm sind.

Flüssigkeitsabsaugung

- Führen Sie den Saugschlauch in die Einfüllöffnung, die Peilstaböffnung oder eine andere geeignete Maschinenöffnung ein. Das Schlauchende muss sich weit unter der Oberfläche der Flüssigkeit befinden.
- Bewegen Sie den Pumpenhebel (3) mehrmals rasch auf und ab, um einen Unterdruck zu erzeugen.
- Die Flüssigkeit wird daraufhin in den Kanister (1) gesaugt. Nach Bedarf weiter pumpen, um den Durchfluss wieder zu erhöhen.
- Beenden Sie den Pumpvorgang, wenn der Kanister voll ist. Die Pumpenteile können beschädigt werden, wenn die angesaugte Flüssigkeit hineingelangt.
- Entfernen Sie zum Transportieren der Flüssigkeit die Pumpe (2) und die Saugleitungen (6 und 7). Drücken Sie die überlaufsicheren Verschlüsse (5) fest auf Auslauf und Schraubgewinde.
- Nehmen Sie zum Entleeren des Kanisters den Einlaufstutzen (4) ab und gießen Sie den Inhalt aus. Verbrauchte Flüssigkeit immer umweltgerecht entsorgen. Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Abfallstoffen erhalten Sie bei der örtlichen Entsorgungsstelle.

7. REINIGUNG UND WARTUNG

Dieses Gerät darf nur mit warmem Seifenlaugenwasser gesäubert werden. Zum Reinigen der Saugleitungen Seifenwasser ansaugen. Vor dem Einlagern das Gerät immer vollständig trocknen lassen.

8. INSTANDHALTUNG

Verwenden Sie nur Originalzubehör und Original-Ersatzteile.

Nur ein regelmäßig gewartetes und behandeltes Gerät kann als zufriedenstellende Hilfe dienen.

Unzureichende Wartung und Pflege kann zu unvorhergesehenen Unfällen und Verletzungen führen.

9. ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur Originalzubehör und Ersatzteile, um die Sicherheit und einwandfreie Funktion des Geräts sicherzustellen. Weitere Informationen finden Sie unter www.FUXTEC.com.

10. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Artikelnummer: FX-AP4L

Artikelbezeichnung: FUXTEC Absaugpumpe FX-AP4L

11. TECHNISCHE DATEN

Modell	FX-AP4L
Schlauchdurchmesser Innen	5,5mm
Schlauchdurchmesser Außen	8,5mm
Fassungsvermögen Behälter	4 Liter

12. LIEFERUMFANG

Absaugpumpe	FX-AP4L
-------------	---------

13. GEWÄHRLEISTUNG

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Datum des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis sorgfältig auf. Die Gewährleistung umfasst keine Verschleißteile und gilt nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Handhabung, Gewaltanwendung, technische Veränderungen, die Verwendung nicht zugelassener Zubehörteile oder Ersatzteile sowie durch Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen verursacht wurden. Gewährleistungsarbeiten dürfen ausschließlich von autorisierten Fachbetrieben oder Servicepartnern durchgeführt werden. Diese Bedingungen gelten ergänzend zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die je nach Land unterschiedlich geregelt sein können.

14. ENTSORGUNG

Das Verpackungsmaterial besteht überwiegend aus recyclingfähigen Materialien. Bitte entsorgen Sie sämtliche Verpackungsbestandteile entsprechend den lokalen Vorschriften zur Abfalltrennung. Durch das Recycling der Verpackung leisten Sie einen wertvollen Beitrag zum Umweltschutz und zur nachhaltigen Nutzung von Ressourcen.

Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) muss das Gerät am Ende seiner Lebensdauer an einer zugelassenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgegeben werden.

Die ordnungsgemäße Entsorgung und das Recycling der Materialien tragen zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit bei. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

15. KUNDENSERVICE

Bei Fragen zu Gewährleistung, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an:

FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg
Deutschland
Telefon: 070329560888
E-Mail: info@fuxtec.de

Hinweis: Bitte senden Sie keine Retouren oder Reparaturen an diese Adresse. Für Rücksendungen im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

16. URHEBERSCHUTZ

© 2025 By FUXTEC GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Bedienung zulässig. Eine darüberhinausgehende Verwendung oder Vervielfältigung ist ohne schriftliche Genehmigung der FUXTEC GmbH nicht gestattet. Die FUXTEC GmbH behält sich vor, Änderungen innerhalb dieser Bedienungsanleitung auch ohne vorherige Kommunikation durchzuführen.

ENGLISH VERSION

17. INTRODUCTION AND SAFETY

General Information

Read this original instruction manual carefully before using the product for the first time and follow all instructions. Keep the document in a safe place for future reference or for subsequent owners. Familiarize yourself with the functions and proper use of the product. Observe all safety instructions listed in the service manual. Always act responsibly and considerately towards third parties. The operator is responsible for accidents or hazards caused to third parties.

Intended use

The product may only be used for its intended purpose. Any other use is considered improper. The user or operator is solely liable for any resulting damage or injury of any kind; the manufacturer accepts no responsibility for this. Please note that the product is not designed for commercial, craft, or industrial use. Any warranty or liability is excluded if the product is used in such areas of application or comparable activities.

Do not allow anyone who has not read and understood these instructions in full to assemble, commission, adjust, or operate the product. This product is intended exclusively for well-insulated rooms or for non-permanent use.

Safety instructions

Read all safety instructions, operating instructions, illustrations, and technical information supplied with the product. Failure to follow these instructions may result in serious injury or damage. The operator is obliged to use the product as intended, to pay attention to the environment, and to take special care of other people, especially children. Always adhere to the specified safety guidelines.

18. NOTE ON SAFE USE

- Read these instructions carefully before use. Keep these instructions with the product for future reference. Ensure that all users of this product have fully understood these operating instructions.
- Even when used as intended, it is not possible to eliminate all residual risks. Use with caution. If you are unsure about the proper and safe use of this tool in any way, do not use it.
- This device is intended for suctioning oil and water. Using this device for any other purpose is dangerous and may void the warranty.
- Protective gloves and safety goggles must always be worn when using this product.
- Children should not be allowed to operate this product.

19. SYMBOLS ON THE PRODUCT AND IN THE MANUAL

Symbols are used in this manual and on the product itself to indicate potential hazards. These safety symbols and their explanations must be fully understood. Please note: The warnings alone do not eliminate hazards and do not replace the necessary safety measures to prevent accidents.



Read this instruction manual carefully before using the product and keep it in a safe place for future reference.

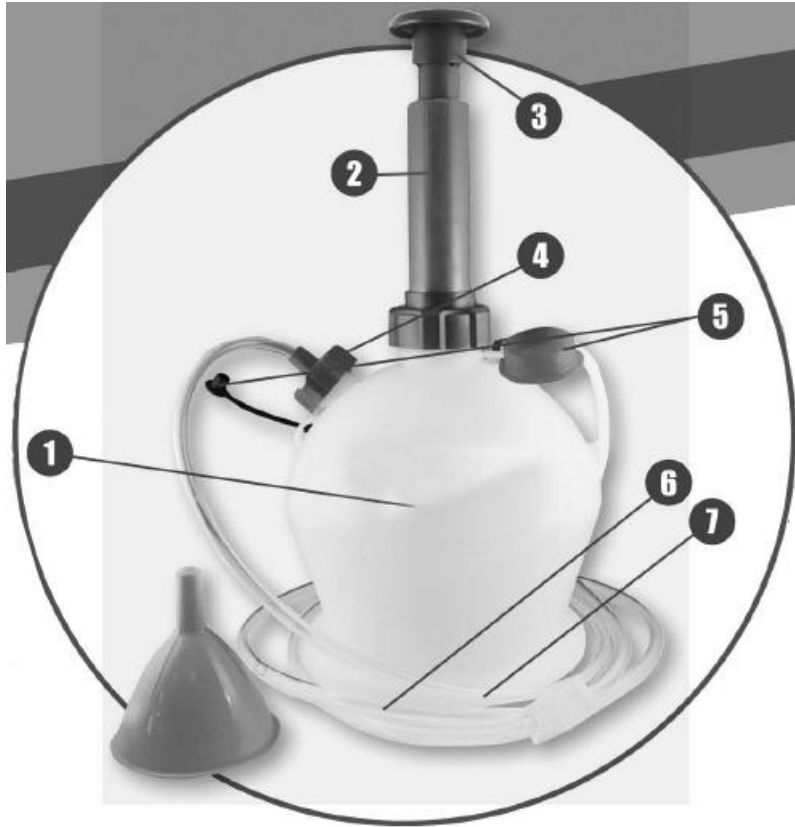


Wear safety goggles.



Wear protective gloves.

20. PRODUCT DESCRIPTION



- 1) Canister
- 2) Pump
- 3) Pump lever
- 4) Inlet nozzle
- 5) Overflow-proof closures
- 6) Suction line, 8 mm diameter
- 7) Suction line, 5 mm diameter

21. ASSEMBLY

- Screw the pump (2) onto the screw thread of the canister at the top.
- Unscrew the inlet nozzle (4) and remove it. Feed the 5 mm suction line (7) through the nozzle from the inside. Pull it through until the line is taut.
- Reattach the inlet nozzle (4) to the canister (1).
- To extend the line, the 8 mm suction line (6) can be attached to the end of the 5 mm suction line (7).

22. OPERATION

Preparation

- Before suctioning liquid, the machines and engines must be switched off. The liquid must have cooled down completely.
- Bear in mind that engine oil, coolant, and exhaust particles remain warm for some time after the engine has been switched off.

Liquid suction

- Insert the suction hose into the filler opening, dipstick opening, or another suitable machine opening. The end of the hose must be well below the surface of the liquid.
- Move the pump lever (3) up and down several times quickly to create a vacuum.
- The fluid will then be sucked into the canister (1). Continue pumping as needed to increase the flow again.
- Stop pumping when the canister is full. The pump parts can be damaged if the sucked-in liquid gets inside.
- To transport the liquid, remove the pump (2) and the suction lines (6 and 7). Press the overflow-proof caps (5) firmly onto the outlet and screw thread.
- To empty the canister, remove the inlet nozzle (4) and pour out the contents. Always dispose of used fluid in an environmentally friendly manner. For information on the proper disposal of waste materials, contact your local waste disposal authority.

23. CLEANING AND SERVICING

This device may only be cleaned with warm soapy water. Suck in soapy water to clean the suction lines. Always allow the device to dry completely before storing it.

24. MAINTENANCE

Only use original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and serviced device can provide satisfactory assistance.

Inadequate maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

25. ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Only use original accessories and spare parts to ensure the safety and proper functioning of the device.

For more information, visit www.FUXTEC.com.

26. GENERAL DESCRIPTION

Item number: FX-AP4L

Item description: FUXTEC suction pump FX-AP4L

27. TECHNICAL DATA

Model	FX-AP4L
Hose diameter, inside	5.5
Outer hose diameter	8.5
Container capacity	4 liters

28. SCOPE OF DELIVERY

suction pump	FX-AP4L
--------------	---------

29. WARRANTY

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep your proof of purchase in a safe place. The warranty does not cover wear parts and does not apply to damage caused by improper use, improper handling, use of force, technical modifications, the use of unauthorized accessories or spare parts, or repair attempts by unauthorized persons. Warranty work may only be carried out by authorized specialist companies or service partners. These conditions apply in addition to the statutory warranty rights, which may vary from country to country.

30. DISPOSAL

The packaging material consists mainly of recyclable materials. Please dispose of all packaging components in accordance with local waste separation regulations. By recycling the packaging, you are making a valuable contribution to environmental protection and the sustainable use of resources.

This product must not be disposed of with normal household waste. In accordance with European

Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), the device must be taken to an approved collection point for waste electrical and electronic equipment at the end of its service life.

Proper disposal and recycling of materials helps protect the environment and human health. For more information on return and disposal, please contact your local waste authority or the retailer where you purchased the product.

31. CUSTOMER SERVICE

If you have any questions about warranty, repair, or replacement parts, please contact:

FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg
Germany
Phone: 070329560888
Email: info@fuxtec.de

Note: Please do not send any returns or repairs to this address. For returns under warranty, please contact our customer service department.

32. COPYRIGHT PROTECTION

© 2025 By FUXTEC GmbH

All rights reserved. The contents of this manual are protected by copyright. Their use is permitted within the scope of operation. Any use or reproduction beyond this is not permitted without the written consent of FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH reserves the right to make changes to this operating manual without prior notice.

VERSION FRANÇAISE

33. INTRODUCTION ET SÉCURITÉ

Remarques générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi original avant la première utilisation du produit et suivez toutes les instructions. Conservez ce document dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement ou le transmettre au prochain propriétaire. Familiarisez-vous avec les fonctions et l'utilisation correcte du produit. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'entretien. Agissez toujours de manière responsable et respectueuse envers les tiers. L'exploitant est responsable des accidents ou des dangers causés à des tiers.

Utilisation conforme

Le produit ne doit être utilisé que conformément à sa destination. Toute utilisation autre que celle prévue est considérée comme non conforme. L'utilisateur ou l'exploitant est seul responsable des dommages ou blessures de toute nature qui en résultent ; le fabricant n'assume aucune responsabilité

à cet égard. Veuillez noter que le produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Toute garantie ou responsabilité est exclue si le produit est utilisé dans de tels domaines d'application ou pour des activités similaires.

Ne permettez à aucune personne n'ayant pas lu et compris intégralement ces instructions de monter, mettre en service, régler ou utiliser le produit. Ce produit est exclusivement destiné à être utilisé dans des pièces bien isolées ou pour une utilisation non permanente.

Consignes de sécurité

Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions d'utilisation, les illustrations et les informations techniques fournies avec le produit. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou des dommages importants. L'utilisateur est tenu d'utiliser le produit conformément à sa destination, de prêter attention à l'environnement et de faire particulièrement attention aux autres personnes, en particulier aux enfants. Respectez toujours les consignes de sécurité prescrites.

34.REMARQUE CONCERNANT L'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant utilisation. Conservez ces instructions avec le produit afin de pouvoir les consulter ultérieurement. Assurez-vous que tous les utilisateurs de ce produit ont bien compris le présent mode d'emploi dans son intégralité.
- Même si cet appareil est utilisé conformément aux instructions, il n'est pas possible d'exclure tous les risques résiduels . Utilisez-le avec précaution. Si vous avez le moindre doute quant à l'utilisation correcte et sûre de cet outil, ne l'utilisez pas.
- Cet appareil est destiné à l'aspiration d'huile et d'eau. L'utilisation de cet appareil à d'autres fins comporte des risques et peut entraîner l'annulation de la garantie.
- Lors de l'utilisation de ce produit, il est impératif de porter des gants et des lunettes de protection.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à utiliser ce produit.

35.SYMBOLES SUR LE PRODUIT ET DANS LE MODE D'EMPLOI

Ce manuel et le produit lui-même utilisent des symboles pour signaler les dangers potentiels. Ces symboles de sécurité et leurs explications doivent être parfaitement compris. Remarque : les avertissements ne suppriment pas les dangers et ne remplacent pas les mesures de sécurité nécessaires pour éviter les accidents.



Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre le produit en service et le conserver dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

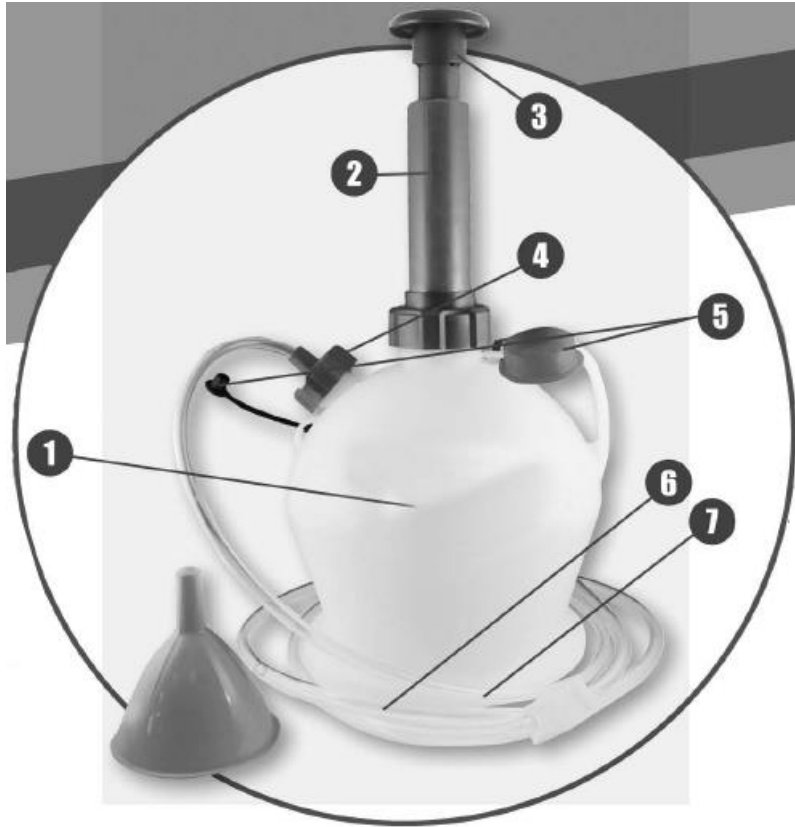


Portez des lunettes de protection.



Portez des gants de protection.

36. DESCRIPTION DU PRODUIT



- 1) Bidon
- 2) Pompe
- 3) Levier de pompe
- 4) Raccord d'entrée
- 5) Fermetures anti-débordement
- 6) Conduite d'aspiration, diamètre 8 mm
- 7) Conduite d'aspiration, diamètre 5 mm

37.MONTAGE

- Vissez la pompe (2) sur le filetage du bidon.
- Dévissez et retirez le raccord d'entrée (4). Insérez le tuyau d'aspiration de 5 mm (7) à l'intérieur du raccord. Tirez-le jusqu'à ce que le tuyau soit tendu.
- Remettez le raccord d'entrée (4) en place sur le bidon (1).
- Pour rallonger le tuyau, le tuyau d'aspiration de 8 mm (6) peut être fixé à l'extrémité du tuyau d'aspiration de 5 mm (7).

38.FONCTIONNEMENT

Préparation

- Avant d'aspirer le liquide, les machines et les moteurs doivent être arrêtés. Le liquide doit être complètement refroidi.
- N'oubliez pas que l'huile moteur, le liquide de refroidissement et les particules de gaz d'échappement restent chauds pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.

Aspiration du liquide

- Insérez le tuyau d'aspiration dans l'orifice de remplissage, l'orifice de la jauge ou tout autre orifice approprié de la machine. L'extrémité du tuyau doit se trouver bien en dessous de la surface du liquide.
- Actionnez rapidement le levier de la pompe (3) plusieurs fois de haut en bas pour créer une dépression.
- Le liquide est alors aspiré dans le bidon (1). Continuez à pomper si nécessaire pour augmenter à nouveau le débit.
- Arrêtez le pompage lorsque le bidon est plein. Les pièces de la pompe peuvent être endommagées si le liquide aspiré y pénètre.
- Pour transporter le liquide, retirez la pompe (2) et les tuyaux d'aspiration (6 et 7). Appuyez fermement sur les bouchons anti-débordement (5) au niveau de l'écoulement et du filetage.
- Pour vider le bidon, retirez le bec verseur (4) et videz le contenu. Éliminez toujours les liquides usagés dans le respect de l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination appropriée des déchets, veuillez contacter votre centre local de collecte des déchets.

39.NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Cet appareil doit être nettoyé uniquement à l'eau chaude savonneuse. Pour nettoyer les conduites d'aspiration, aspirer de l'eau savonneuse. Avant de ranger l'appareil, toujours le laisser sécher complètement.

40. MAINTENANCE

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut servir d'aide satisfaisante.

Un entretien et des soins insuffisants peuvent entraîner des accidents et des blessures imprévus.

41. ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil. Vous trouverez de plus amples informations sur www.FUXTEC.com.

42. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Référence : FX-AP4L

Désignation de l'article : Pompe d'aspiration FUXTEC FX-AP4L

43. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	FX-AP4L
Diamètre intérieur du tuyau	5,5 mm
Diamètre extérieur du tuyau	8,5 mm
Capacité du réservoir	4 litres

44. CONTENU DE LA LIVRAISON

pompe d'aspiration	FX-AP4L
--------------------	---------

45. GARANTIE

La période de garantie commence à la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement la preuve d'achat. La garantie ne couvre pas les pièces d'usure et ne s'applique pas aux dommages causés par une utilisation inappropriée, une manipulation incorrecte, l'usage de la force, des modifications techniques, l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non homologués, ainsi que par des tentatives de réparation effectuées par des personnes non autorisées. Les travaux sous garantie ne peuvent être effectués que par des entreprises spécialisées ou des partenaires de service agréés. Ces conditions s'appliquent en complément des droits de garantie légaux, qui peuvent varier d'un pays à l'autre.

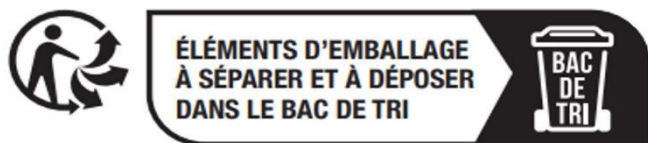
46. RECYCLAGE

Le matériel d'emballage se compose principalement de matériaux recyclables. Veuillez éliminer tous les éléments d'emballage conformément aux réglementations locales en matière de tri des déchets. En recyclant l'emballage, vous apportez une contribution précieuse à la protection de l'environnement

et à l'utilisation durable des ressources.

Le 1er janvier 2015, est **entré en application le décret 2014-1577** du 23 décembre 2014 relatif à la **signalétique commune des produits recyclables** qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine utilisation du **logo TRIMAN** qui s'applique aux produits recyclables.

Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de **responsabilité élargie des producteurs** doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une **consigne de tri**.



47. SERVICE CLIENTÈLE

Pour toute question concernant la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, veuillez contacter :

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Allemagne

Téléphone : 070329560888

E-mail : info@fuxtec.de

Remarque : veuillez ne pas envoyer de retours ou de réparations à cette adresse. Pour les retours sous garantie, veuillez contacter notre service clientèle.

48. PROTECTION DES DROITS D'AUTEUR

© 2025 By FUXTEC GmbH

Tous droits réservés. Le contenu de ce mode d'emploi est protégé par le droit d'auteur. Son utilisation est autorisée dans le cadre de l'utilisation de l'appareil. Toute utilisation ou reproduction dépassant ce cadre est interdite sans l'autorisation écrite de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications à ce mode d'emploi sans communication préalable.

VERSIONE ITALIANA

49. INTRODUZIONE E SICUREZZA

Indicazioni generali

Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni originale prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e seguire tutte le istruzioni. Conservare il documento in un luogo sicuro per riferimento futuro o per i proprietari successivi. Acquisire familiarità con le funzioni e l'uso corretto del prodotto. Rispettare tutte le norme di sicurezza riportate nel manuale di manutenzione. Agire sempre in modo responsabile e rispettoso nei confronti di terzi. L'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli causati a terzi.

Uso previsto

Il prodotto deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi uso diverso da quello previsto è considerato improprio. L'utente o l'operatore è l'unico responsabile per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo che ne derivino; il produttore non si assume alcuna responsabilità in merito. Si prega di notare che il prodotto non è progettato per uso commerciale, artigianale o industriale. È esclusa qualsiasi garanzia o responsabilità se il prodotto viene utilizzato in tali ambiti di applicazione o attività simili.

Non consentire a persone che non hanno letto e compreso integralmente le presenti istruzioni di montare, mettere in funzione, regolare o utilizzare il prodotto. Questo prodotto è destinato esclusivamente ad ambienti ben isolati o ad un uso non continuativo.

Avvertenze di sicurezza

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni per l'uso, le illustrazioni e le specifiche tecniche allegiate al prodotto. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni o danni. L'operatore è tenuto a utilizzare il prodotto in modo conforme alla sua destinazione, a prestare attenzione all'ambiente circostante e a prestare particolare attenzione alle altre persone, in particolare ai bambini. Attenersi sempre alle linee guida di sicurezza specificate.

50. AVVERTENZA PER UN UTILIZZO SICURO

- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni insieme al prodotto per poterle consultare in futuro. Assicurarsi che tutti gli utenti di questo prodotto abbiano compreso appieno le presenti istruzioni per l'uso.
- Anche se questo dispositivo viene utilizzato come prescritto, non è possibile escludere tutti i rischi residui. Utilizzare con cautela. Se non si è sicuri dell'uso corretto e sicuro di questo strumento, non utilizzarlo.
- Questo dispositivo è destinato all'aspirazione di olio e acqua. L'uso di questo dispositivo per altri scopi comporta pericoli e può comportare la decadenza della garanzia.
- Quando si utilizza questo prodotto, indossare sempre guanti e occhiali protettivi.

- Ai bambini è vietato l'uso di questo prodotto.

51.SIMBOLI SUL PRODOTTO E NELLE ISTRUZIONI

In questo manuale e sul prodotto stesso vengono utilizzati simboli per segnalare possibili pericoli. È necessario comprendere appieno questi simboli di sicurezza e le loro spiegazioni. Attenzione: le avvertenze da sole non eliminano i pericoli e non sostituiscono le misure di sicurezza necessarie per prevenire gli incidenti.



Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle in un luogo sicuro per un uso futuro.

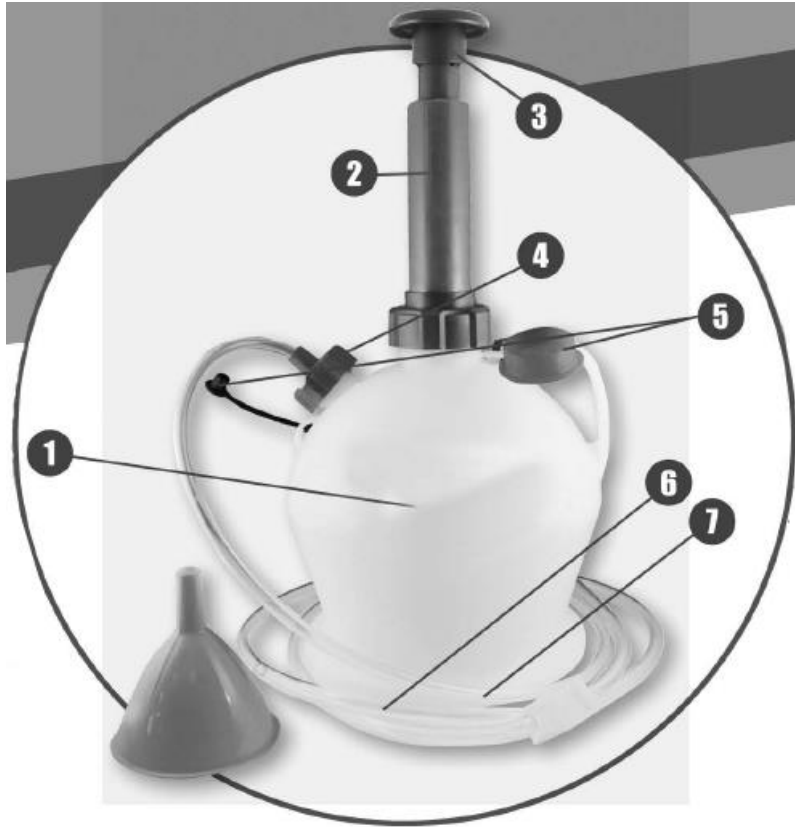


Indossare occhiali protettivi.



Indossare guanti protettivi.

52. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



- 1) Tanica
- 2) Pompa
- 3) Leva della pompa
- 4) Bocchettone di ingresso
- 5) Chiusure antistrappo
- 6) Tubo di aspirazione, diametro 8 mm
- 7) Tubo di aspirazione, diametro 5 mm

53.MONTAGGIO

- Avvitare la pompa (2) sulla parte superiore del filetto del contenitore.
- Svitare il raccordo di ingresso (4) e rimuoverlo. Inserire il tubo di aspirazione da 5 mm (7) dall'interno attraverso il raccordo. Tirarlo fino a quando il tubo è teso.
- Rimontare il bocchettone di aspirazione (4) sul contenitore (1).
- Per allungare il tubo, è possibile fissare il tubo di aspirazione da 8 mm (6) all'estremità del tubo di aspirazione da 5 mm (7).

54.FUNZIONAMENTO

Preparazione

- Prima di aspirare il liquido, è necessario spegnere le macchine e i motori. Il liquido deve essersi raffreddato completamente.
- Tenere presente che l'olio motore, il liquido di raffreddamento e le particelle dei gas di scarico rimangono caldi anche qualche tempo dopo lo spegnimento del motore.

Aspirazione del liquido

- Inserire il tubo di aspirazione nell'apertura di riempimento, nell'apertura dell'astina di livello o in un'altra apertura adeguata della macchina. L'estremità del tubo deve trovarsi ben al di sotto della superficie del liquido.
- Muovere rapidamente più volte la leva della pompa (3) su e giù per creare una depressione.
- Il liquido verrà quindi aspirato nel contenitore (1). Continuare a pompare secondo necessità per aumentare nuovamente il flusso.
- Interrompere il pompaggio quando il contenitore è pieno. Le parti della pompa possono danneggiarsi se il liquido aspirato vi penetra all'interno.
- Per trasportare il liquido, rimuovere la pompa (2) e i tubi di aspirazione (6 e 7). Premere saldamente i tappi di sicurezza antistrappo (5) sull'uscita e sul filetto.
- Per svuotare il contenitore, rimuovere il bocchettone di riempimento (4) e versarne il contenuto. Smaltire sempre il liquido esaurito in modo ecocompatibile. Per informazioni sullo smaltimento corretto dei rifiuti rivolgersi al centro di smaltimento locale.

55.PULIZIA E MANUTENZIONE

Questo apparecchio deve essere pulito solo con acqua calda e sapone. Per pulire i tubi di aspirazione, aspirare acqua saponata. Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo sempre asciugare completamente.

56. MANUTENZIONE

Utilizzare solo accessori e ricambi originali.

Solo un apparecchio sottoposto a regolare manutenzione e trattato in modo adeguato può fornire un aiuto soddisfacente.

Una manutenzione e una cura insufficienti possono causare incidenti e lesioni impreviste.

57. ACCESSORI E RICAMBI

Utilizzare solo accessori e ricambi originali per garantire la sicurezza e il corretto funzionamento dell'apparecchio. Per ulteriori informazioni, consultare il sito www.FUXTEC.com.

58. DESCRIZIONE GENERALE

Codice articolo: FX-AP4L

Denominazione dell'articolo: Pompa di aspirazione FUXTEC FX-AP4L

59. DATI TECNICI

Modello	FX-AP4L
Diametro interno tubo flessibile	5,5 mm
Diametro esterno del tubo	8,5 mm
Capacità del serbatoio	4 litri

60. CONTENUTO DELLA FORNITURA

pompa di aspirazione	FX-AP4L
----------------------	---------

61. GARANZIA

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare con cura la prova d'acquisto come documento giustificativo. La garanzia non copre le parti soggette a usura e non si applica ai danni causati da uso improprio, manipolazione impropria, uso della forza, modifiche tecniche, utilizzo di accessori o ricambi non approvati, nonché tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Gli interventi in garanzia possono essere eseguiti esclusivamente da aziende specializzate autorizzate o da partner di assistenza. Queste condizioni si applicano in aggiunta ai diritti di garanzia previsti dalla legge, che possono variare a seconda del Paese.

62. SMALTIMENTO

Il materiale di imballaggio è costituito principalmente da materiali riciclabili. Smaltire tutti i componenti dell'imballaggio in conformità alle norme locali sulla raccolta differenziata. Riciclando l'imballaggio, darete un prezioso contributo alla tutela dell'ambiente e all'uso sostenibile delle risorse.

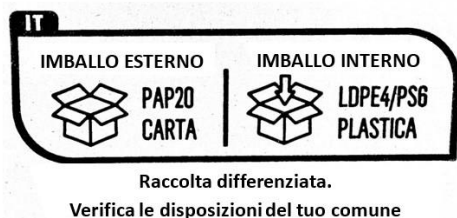
Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), il dispositivo deve essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine della sua vita utile.

Il corretto smaltimento e riciclo dei materiali contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni sulla restituzione e lo smaltimento, contattare le autorità locali competenti in materia di rifiuti o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Cenni sullo smaltimento

Smaltire il contenuto dell'imballo secondo le normative previste del proprio comune sulla raccolta differenziata.

Visitare il sito www.fuxtec.it per avere maggiori informazioni sulla composizione dei materiali dell'imballo.



63. SERVIZIO CLIENTI

Per domande relative alla garanzia, alla riparazione o ai pezzi di ricambio, rivolgersi a:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Germania

Telefono: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Nota: si prega di non inviare resi o riparazioni a questo indirizzo. Per i resi in garanzia, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

64. PROTEZIONE DEL COPYRIGHT

© 2025 By FUXTEC GmbH

Tutti i diritti riservati. I contenuti delle presenti istruzioni sono protetti dal diritto d'autore. Il loro utilizzo è consentito nell'ambito dell'uso dell'apparecchio. Qualsiasi altro utilizzo o riproduzione non è consentito senza l'autorizzazione scritta di FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche alle presenti istruzioni per l'uso anche senza previa comunicazione.

VERSIÓN EN ESPAÑOL

65. INTRODUCCIÓN Y SEGURIDAD

Indicaciones generales

Lea atentamente este manual de instrucciones original antes de utilizar el producto por primera vez y siga todas las instrucciones. Guarde el documento en un lugar seguro para consultarlo más adelante o para futuros propietarios. Familiarícese con las funciones y el uso adecuado del producto. Respete todas las normas de seguridad indicadas en el manual de servicio. Actúe siempre de forma responsable y respetuosa con terceros. El operador es responsable de los accidentes o peligros que puedan sufrir terceros.

Uso previsto

El producto solo debe utilizarse de acuerdo con su finalidad prevista. Cualquier uso que exceda esta finalidad se considerará uso indebido. El usuario o el operador serán los únicos responsables de los daños o lesiones de cualquier tipo que se deriven de ello; el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad al respecto. Tenga en cuenta que el producto no está diseñado para uso comercial, artesanal o industrial. Se excluye cualquier garantía o responsabilidad si el producto se utiliza en dichos ámbitos de aplicación o en actividades similares.

No permita que ninguna persona que no haya leído y comprendido completamente estas instrucciones monte, ponga en funcionamiento, ajuste u opere el producto. Este producto está diseñado exclusivamente para espacios bien aislados o para un uso no permanente.

Indicaciones de seguridad

Lea todas las instrucciones de seguridad, las instrucciones de uso, las ilustraciones y los datos técnicos que se incluyen con el producto. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños. El operador está obligado a utilizar el producto de acuerdo con su finalidad, a prestar atención al entorno y a tener especial cuidado con otras personas, especialmente con los niños. Respete siempre las directrices de seguridad especificadas.

66. NOTA SOBRE EL USO SEGURO

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto. Guarde estas instrucciones junto con el producto para poder consultarlas más adelante. Asegúrese de que todos los usuarios de este producto hayan comprendido completamente estas instrucciones de uso.
- Aunque este aparato se utilice según las instrucciones, no es posible excluir todos los riesgos residuales. Utilícelo con precaución. Si tiene alguna duda sobre el uso adecuado y seguro de esta herramienta, no la utilice.
- Este dispositivo está diseñado para aspirar aceite y agua. El uso de este dispositivo para otros fines conlleva riesgos y puede anular la garantía.
- Siempre se deben usar guantes y gafas de protección al utilizar este producto.
- Se debe prohibir a los niños el uso de este producto.

67. SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO Y EN LAS INSTRUCCIONES

En este manual, así como en el propio producto, se utilizan símbolos para indicar posibles peligros. Es necesario comprender completamente estos símbolos de seguridad y sus explicaciones. Tenga en cuenta que las advertencias por sí solas no eliminan los peligros y no sustituyen las medidas de seguridad necesarias para evitar accidentes.



Lea atentamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el producto y guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo más adelante.

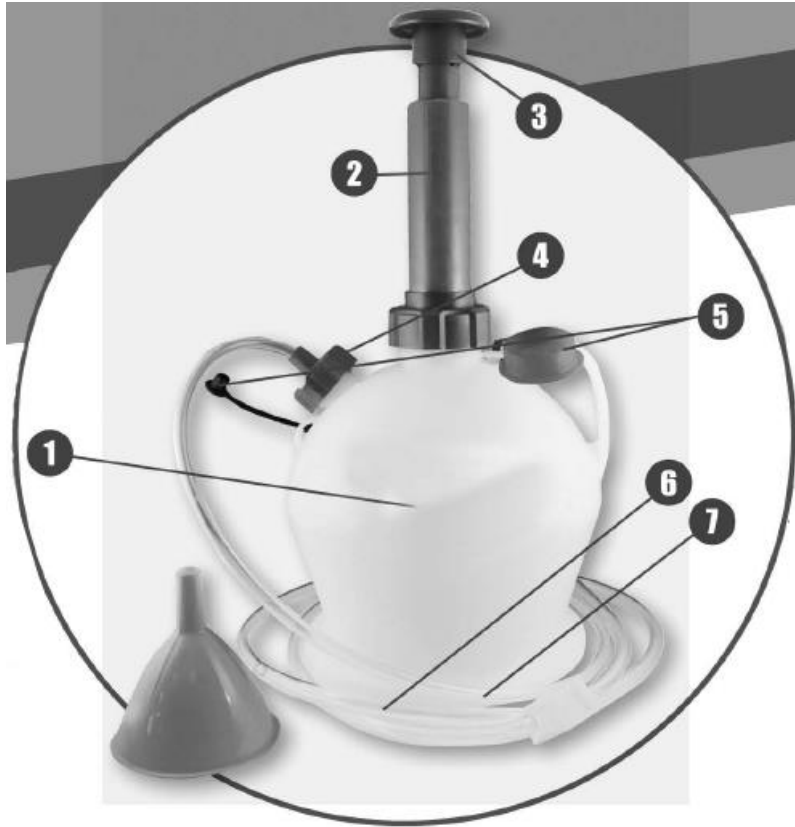


Utilice gafas de protección.



Utilice guantes de protección.

68. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



- 1) Bidón
- 2) Bomba
- 3) Palanca de la bomba
- 4) Boquilla de entrada
- 5) Tapones antidesbordamiento
- 6) Tubo de aspiración, 8 mm de diámetro
- 7) Tubo de aspiración, 5 mm de diámetro

69. MONTAJE

- Atornille la bomba (2) en la parte superior de la rosca del bidón.
- Desatornille y retire la boquilla de entrada (4). Introduzca el tubo de aspiración de 5 mm (7) desde el interior a través de la boquilla. Tire de él hasta que el tubo quede tenso.
- Vuelva a colocar la boquilla de entrada (4) en el bidón (1).
- Para alargar el tubo, se puede fijar el tubo de aspiración de 8 mm (6) al extremo del tubo de aspiración de 5 mm (7).

70. FUNCIONAMIENTO

Preparación

- Antes de aspirar líquido, se deben apagar las máquinas y los motores. El líquido debe haberse enfriado completamente.
- Tenga en cuenta que el aceite del motor, el líquido refrigerante y las partículas de gases de escape siguen estando calientes durante algún tiempo después de apagar el motor.

Aspiración de líquidos

- Introduzca la manguera de aspiración en la abertura de llenado, la abertura de la varilla de nivel u otra abertura adecuada de la máquina. El extremo de la manguera debe estar muy por debajo de la superficie del líquido.
- Mueva la palanca de la bomba (3) varias veces rápidamente hacia arriba y hacia abajo para crear una presión negativa.
- El líquido se aspirará entonces al bidón (1). Siga bombeando según sea necesario para aumentar el caudal.
- Detenga el bombeo cuando el bidón esté lleno. Las piezas de la bomba pueden dañarse si el líquido aspirado entra en ellas.
- Para transportar el líquido, retire la bomba (2) y los tubos de succión (6 y 7). Presione firmemente los cierres antiderrame (5) sobre la salida y la rosca.
- Para vaciar el bidón, retire la boquilla de llenado (4) y vacíe el contenido. Deseche siempre los líquidos usados de forma respetuosa con el medio ambiente. Para obtener información sobre la eliminación adecuada de residuos, consulte con el centro de eliminación de residuos local.

71. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Este aparato solo debe limpiarse con agua tibia y jabón. Para limpiar los tubos de aspiración, aspire agua jabonosa. Deje que el aparato se seque completamente antes de guardarlo.

72. MANTENIMIENTO

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Solo un aparato que se someta a un mantenimiento y un tratamiento regulares puede servir como ayuda satisfactoria.

Un mantenimiento y cuidado insuficientes pueden provocar accidentes y lesiones imprevistos.

73. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento del dispositivo. Encontrará más información en www.FUXTEC.com.

74. DESCRIPCIÓN GENERAL

Número de artículo: FX-AP4L

Denominación del artículo: Bomba de aspiración FUXTEC FX-AP4L

75. DATOS TÉCNICOS

Modelo	FX-AP4L
Diámetro interior de la manguera	5,5 mm
Diámetro exterior del tubo	8,5 mm
Capacidad del depósito	4 litros

76. CONTENIDO DEL SUMINISTRO

Bomba de aspiración	FX-AP4L
---------------------	---------

77. GARANTÍA

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra. Conserve cuidadosamente el comprobante de compra como prueba. La garantía no cubre las piezas de desgaste y no se aplica a los daños causados por un uso inadecuado, una manipulación incorrecta, el uso de la fuerza, modificaciones técnicas, el uso de accesorios o piezas de repuesto no autorizados, ni a los intentos de reparación por parte de personas no autorizadas. Los trabajos de garantía solo pueden ser realizados por empresas especializadas autorizadas o socios de servicio. Estas condiciones se aplican de forma complementaria a los derechos de garantía legales, que pueden variar según el país.

78. ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

El material de embalaje está compuesto principalmente por materiales reciclables. Deseche todos los componentes del embalaje de acuerdo con las normas locales de separación de residuos. Al reciclar el embalaje de , usted contribuye de forma valiosa a la protección del medio ambiente y al uso sostenible de los recursos.

Este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), al final de su vida útil, el aparato debe entregarse en un punto de recogida autorizado para residuos de aparatos

eléctricos y electrónicos.

La eliminación y el reciclaje adecuados de los materiales contribuyen a la protección del medio ambiente y la salud humana. Para obtener más información sobre la devolución y la eliminación, póngase en contacto con su autoridad local de residuos o con el distribuidor donde compró el producto.

79.SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Si tiene alguna pregunta sobre la garantía, la reparación o las piezas de repuesto, póngase en contacto con:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Alemania

Teléfono: 070329560888

Correo electrónico: info@fuxtec.de

Nota: No envíe devoluciones ni reparaciones a esta dirección. Para devoluciones en caso de garantía, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

80.PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR

© 2025 By FUXTEC GmbH

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual está protegido por derechos de autor. Su uso está permitido en el marco de su funcionamiento. No se permite ningún otro uso o reproducción sin el consentimiento por escrito de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se reserva el derecho a realizar modificaciones en este manual de instrucciones sin previo aviso.

VERSÃO EM PORTUGUÊS

81.INTRODUÇÃO E SEGURANÇA

Instruções gerais

Leia atentamente este manual de instruções original antes de utilizar o produto pela primeira vez e siga todas as instruções. Guarde o documento em local seguro para referência futura ou para os próximos proprietários. Familiarize-se com as funções e o uso correto do produto. Observe todas as normas de segurança listadas no manual de serviço. Aja sempre de forma responsável e respeitosa em relação a terceiros. O operador é responsável por acidentes ou riscos causados a terceiros.

Utilização adequada

O produto só pode ser utilizado de acordo com a sua finalidade prevista. Qualquer utilização além disso é considerada não conforme. O utilizador ou operador é o único responsável por quaisquer danos ou lesões resultantes; o fabricante não assume qualquer responsabilidade por isso. Tenha em atenção que o produto não foi concebido para utilização comercial, artesanal ou industrial. A garantia ou

responsabilidade é excluída se o produto for utilizado nessas áreas de aplicação ou em atividades semelhantes.

Não permita que nenhuma pessoa que não tenha lido e compreendido totalmente estas instruções monte, coloque em funcionamento, ajuste ou utilize o produto. Este produto destina-se exclusivamente a espaços bem isolados ou a uma utilização não permanente.

Instruções de segurança

Leia todas as instruções de segurança, instruções de operação, ilustrações e especificações técnicas que acompanham o produto. O não cumprimento destas especificações pode resultar em ferimentos graves ou danos. O operador é obrigado a utilizar o produto de acordo com a sua finalidade, prestar atenção ao ambiente e ter especial cuidado com outras pessoas, especialmente crianças. Siga sempre as diretrizes de segurança especificadas.

82. INSTRUÇÕES PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o produto. Guarde estas instruções juntamente com o produto para referência futura. Certifique-se de que todos os utilizadores deste produto compreenderam totalmente estas instruções de utilização.
- Mesmo que este aparelho seja utilizado conforme as instruções, não é possível excluir todos os riscos residuais. Utilize com cuidado. Se tiver alguma dúvida quanto à utilização correta e segura desta ferramenta, não a utilize.
- Este aparelho destina-se à aspiração de óleo e água. A utilização deste aparelho para outros fins acarreta riscos e pode invalidar a garantia.
- Ao utilizar este produto, deve usar sempre luvas e óculos de proteção.
- As crianças não devem utilizar este produto.

83. SÍMBOLOS NO PRODUTO E NO MANUAL

Este manual e o próprio produto utilizam símbolos para indicar possíveis perigos. Estes símbolos de segurança e as suas explicações devem ser compreendidos na íntegra. Tenha em atenção: os avisos de perigo, por si só, não eliminam os perigos e não substituem as medidas de segurança necessárias para evitar acidentes.



Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto e guarde-o num local seguro para utilização futura.

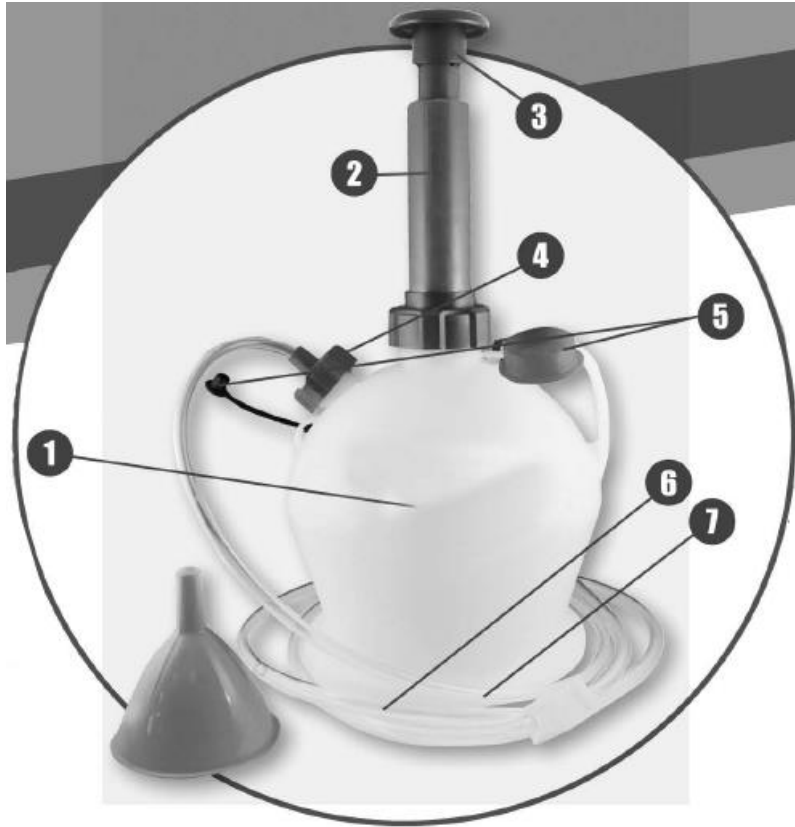


Use óculos de proteção.



Use luvas de proteção.

84. DESCRIÇÃO DO PRODUTO



- 1) Recipiente
- 2) Bomba
- 3) Alavanca da bomba
- 4) Bocal de entrada
- 5) Tampas à prova de transbordamento
- 6) Tubagem de sucção, 8 mm de diâmetro
- 7) Tubagem de sucção, 5 mm de diâmetro

85.MONTAGEM

- Aparafuse a bomba (2) na parte superior da rosca do recipiente.
- Desaparafuse o bocal de entrada (4) e remova-o. Passe o tubo de sucção de 5 mm (7) pelo bocal a partir do interior. Puxe-o até que o tubo fique esticado.
- Volte a colocar o bocal de entrada (4) no recipiente (1).
- Para prolongar o tubo, o tubo de sucção de 8 mm (6) pode ser fixado na extremidade do tubo de sucção de 5 mm (7).

86.FUNIONAMENTO

Preparação

- Antes de aspirar o líquido, as máquinas e os motores devem ser desligados. O líquido deve estar completamente arrefecido.
- Tenha em atenção que o óleo do motor, o líquido de arrefecimento e as partículas de gases de escape ainda estão quentes algum tempo após o desligamento do motor.

Aspiração de líquidos

- Introduza a mangueira de sucção na abertura de enchimento, na abertura da vareta medidora ou noutra abertura adequada da máquina. A extremidade da mangueira deve estar bem abaixo da superfície do líquido.
- Mova a alavanca da bomba (3) várias vezes rapidamente para cima e para baixo para criar uma pressão negativa.
- O líquido será então aspirado para o recipiente (1). Continue a bombear conforme necessário para aumentar novamente o fluxo.
- Interrompa o processo de bombeamento quando o recipiente estiver cheio. As peças da bomba podem ser danificadas se o líquido aspirado entrar nelas.
- Para transportar o líquido, remova a bomba (2) e as tubagens de sucção (6 e 7). Pressione firmemente as tampas à prova de transbordamento (5) na saída e na rosca.
- Para esvaziar o recipiente, retire o bocal de enchimento (4) e despeje o conteúdo. Descarte sempre o líquido usado de forma ecológica. Para obter informações sobre o descarte adequado de resíduos, consulte o órgão local responsável pela gestão de resíduos.

87.LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Este aparelho só deve ser limpo com água morna e sabão. Para limpar as tubagens de sucção, aspire água com sabão. Deixe o aparelho secar completamente antes de o guardar.

88.MANUTENÇÃO

Utilize apenas acessórios e peças de substituição originais.

Apenas um aparelho com manutenção e tratamento regulares pode servir como uma ajuda satisfatória.

A manutenção e os cuidados inadequados podem causar acidentes e lesões imprevistos.

89. ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSALENTES

Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais para garantir a segurança e o funcionamento correto do aparelho. Para mais informações, consulte www.FUXTEC.com.

90. DESCRIÇÃO GERAL

Número do artigo: FX-AP4L

Designação do artigo: Bomba de sucção FUXTEC FX-AP4L

91. DADOS TÉCNICOS

Modelo	FX-AP4L
Diâmetro interno da mangueira	5,5 mm
Diâmetro externo da mangueira	8,5 mm
Capacidade do recipiente	4 litros

92. CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Bomba de sucção	FX-AP4L
-----------------	---------

93. GARANTIA

O prazo de garantia começa na data da compra. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra como prova. A garantia não cobre peças de desgaste e não se aplica a danos causados por utilização inadequada, manuseamento incorreto, uso de força, alterações técnicas, utilização de acessórios ou peças sobressalentes não aprovados, bem como tentativas de reparação por pessoas não autorizadas. Os trabalhos de garantia só podem ser realizados por empresas especializadas ou parceiros de assistência autorizados. Estas condições aplicam-se em complemento aos direitos de garantia legais, que podem variar consoante o país.

94. ELIMINAÇÃO

O material de embalagem é composto principalmente por materiais recicláveis. Descarte todos os componentes da embalagem de acordo com as regulamentações locais de separação de resíduos. Ao reciclar a embalagem da , você está a dar uma contribuição valiosa para a proteção do meio ambiente e o uso sustentável dos recursos.

Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), o equipamento deve ser entregue num ponto de recolha autorizado para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos

no final da sua vida útil.

A eliminação e reciclagem adequadas dos materiais contribuem para a proteção do ambiente e da saúde humana. Para mais informações sobre a devolução e eliminação, contacte a sua autoridade local responsável pela gestão de resíduos ou o revendedor onde adquiriu o produto.

95.SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE

Para questões relacionadas com a garantia, reparação ou peças de substituição, contacte:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Alemanha

Telefone: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Observação: não envie devoluções ou reparações para este endereço. Para devoluções em caso de garantia, entre em contacto com o nosso serviço de apoio ao cliente.

96.DIREITOS AUTORAIS

© 2025 By FUXTEC GmbH

Todos os direitos reservados. O conteúdo deste manual está protegido por direitos de autor. A sua utilização é permitida no âmbito da operação. Qualquer utilização ou reprodução além disso não é permitida sem a autorização por escrito da FUXTEC GmbH. A FUXTEC GmbH reserva-se o direito de fazer alterações neste manual de instruções, mesmo sem comunicação prévia.

NEDERLANDSE VERSIE

97.INLEIDING EN VEILIGHEID

Algemene aanwijzingen

Lees deze originele handleiding zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt en volg alle instructies op. Bewaar het document op een veilige plaats voor later gebruik of voor volgende eigenaren. Maak uzelf vertrouwd met de functies en het juiste gebruik van het product. Neem alle veiligheidsvoorschriften in de onderhoudshandleiding in acht. Handel altijd verantwoordelijk en met respect voor derden. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren die derden worden berokkend.

Beoogd gebruik

Het product mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De gebruiker of exploitant is als enige aansprakelijk voor schade of letsel van welke aard dan ook die hieruit voortvloeit; de fabrikant aanvaardt hiervoor geen verantwoordelijkheid. Houd er rekening mee dat het product niet is ontworpen voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Er wordt geen garantie of aansprakelijkheid verleend als het product in dergelijke

toepassingsgebieden of vergelijkbare activiteiten wordt gebruikt.

Laat niemand die deze handleiding niet volledig heeft gelezen en begrepen, het product monteren, in bedrijf stellen, afstellen of bedienen. Dit product is uitsluitend bedoeld voor goed geïsoleerde ruimtes of voor niet-permanent gebruik.

Veiligheidsinstructies

Lees alle veiligheidsinstructies, bedieningsinstructies, afbeeldingen en technische gegevens die bij het product zijn geleverd. Het niet opvolgen van deze voorschriften kan leiden tot ernstig letsel of schade. De gebruiker is verplicht het product volgens de voorschriften te gebruiken, op de omgeving te letten en bijzondere aandacht te besteden aan andere personen, met name kinderen. Houd u altijd aan de voorgeschreven veiligheidsrichtlijnen.

98.OPMERKING VOOR VEILIG GEBRUIK

- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt. Bewaar deze instructies bij het product, zodat u ze later kunt raadplegen. Zorg ervoor dat alle gebruikers van dit product deze handleiding volledig hebben begrepen.
- Zelfs als dit apparaat volgens de voorschriften wordt gebruikt, is het niet mogelijk om alle risico's uit te sluiten. Gebruik het apparaat met voorzichtigheid. Als u op enigerlei wijze twijfelt over het juiste en veilige gebruik van dit gereedschap, gebruik het dan niet.
- Dit apparaat is bedoeld voor het opzuigen van olie en water. Het gebruik van dit apparaat voor andere doeleinden brengt gevaren met zich mee en kan leiden tot het vervallen van de garantie.
- Bij gebruik van dit product moeten altijd beschermende handschoenen en een veiligheidsbril worden gedragen.
- Kinderen mogen dit product niet gebruiken.

99.SYMBOLEN OP HET PRODUCT EN IN DE HANDLEIDING

In deze handleiding en op het product zelf worden symbolen gebruikt om te wijzen op mogelijke gevaren. Deze veiligheidssymbolen en hun uitleg moeten volledig worden begrepen. Let op: de waarschuwingen alleen nemen geen gevaren weg en vervangen niet de noodzakelijke veiligheidsmaatregelen om ongelukken te voorkomen.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en bewaar deze op een veilige plaats voor later gebruik.

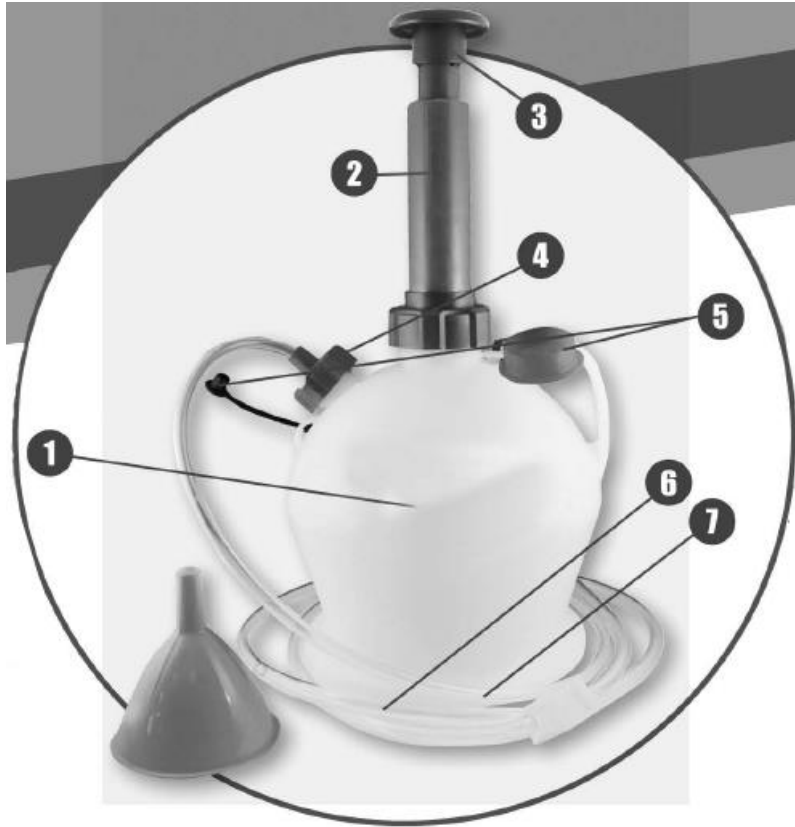


Draag een veiligheidsbril.



Draag veiligheidshandschoenen.

100. PRODUCTBESCHRIJVING



- 1) Canister
- 2) Pomp
- 3) Pomphendel
- 4) Inlaat
- 5) Overloopveilige afsluitingen
- 6) Zuigleiding, diameter 8 mm
- 7) Zuigleiding, diameter 5 mm

101. MONTAGE

- Schroef de pomp (2) bovenop de schroefdraad van de jerrycan.
- Schroef de inlaat (4) los en verwijder deze. Voer de 5 mm zuigleiding (7) van binnenuit door de inlaat. Trek deze door totdat de leiding strak staat.
- Bevestig de inlaat (4) weer op de jerrycan (1).
- Om de leiding te verlengen, kan de 8 mm zuigleiding (6) aan het uiteinde van de 5 mm zuigleiding (7) worden bevestigd.

102. WERKING

Voorbereiding

- Voordat vloeistof wordt afgezogen, moeten de machines en motoren worden uitgeschakeld. De vloeistof moet volledig zijn afgekoeld.
- Houd er rekening mee dat motorolie, koelvloeistof en uitlaatgasdeeltjes nog enige tijd na het uitschakelen van de motor warm zijn.

Vloeistofafzuiging

- Steek de zuigslang in de vulopening, de peilstokopening of een andere geschikte machineopening. Het uiteinde van de slang moet zich ver onder het vloeistofoppervlak bevinden.
- Beweeg de pomphendel (3) meerdere keren snel op en neer om een onderdruk te creëren.
- De vloeistof wordt dan in de jerrycan (1) gezogen. Blijf indien nodig pompen om de doorstroming weer te verhogen.
- Stop met pompen wanneer de jerrycan vol is. De onderdelen van de pomp kunnen beschadigd raken als de opgezogen vloeistof erin terechtkomt.
- Verwijder de pomp (2) en de zuigleidingen (6 en 7) om de vloeistof te vervoeren. Druk de overloopveilige sluitingen (5) stevig op de uitloop en de schroefdraad.
- Verwijder de vulopening (4) om de jerrycan te legen en giet de inhoud weg. Voer gebruikte vloeistoffen altijd op milieuvriendelijke wijze af. Informatie over de juiste afvalverwerking kunt u verkrijgen bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf.

103. REINIGING EN ONDERHOUD

Dit apparaat mag alleen met warm zeepwater worden gereinigd. Zuig zeepwater aan om de zuigleidingen te reinigen. Laat het apparaat altijd volledig drogen voordat u het opbergt.

104. ONDERHOUD

Gebruik alleen originele accessoires en originele reserveonderdelen.

Alleen een regelmatig onderhouden en behandeld apparaat kan als bevredigende hulp dienen.

Onvoldoende onderhoud en verzorging kan leiden tot onvoorziene ongelukken en verwondingen.

105. ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN

Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen om de veiligheid en de goede werking van het apparaat te garanderen. Meer informatie vindt u op www.FUXTEC.com.

106. ALGEMENE BESCHRIJVING

Artikelnummer: FX-AP4L

Artikelomschrijving: FUXTEC afzuigpomp FX-AP4L

107. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	FX-AP4L
Binnendiameter slang	5,5 mm
Buitendiameter slang	8,5 mm
Inhoud reservoir	4 liter

108. LEVERINGSOMVANG

Afzuigpomp	FX-AP4L
------------	---------

109. GARANTIE

De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het aankoopbewijs zorgvuldig als bewijs. De garantie dekt geen slijtageonderdelen en geldt niet voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, onjuiste behandeling, geweld, technische wijzigingen, het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of reserveonderdelen, of reparatiepogingen door niet-geautoriseerde personen. Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven of servicepartners. Deze voorwaarden gelden als aanvulling op de wettelijke garantierechten, die per land kunnen verschillen.

110. AFVALVERWERKING

Het verpakkingsmateriaal bestaat voornamelijk uit recyclebare materialen. Gelieve alle verpakkingsonderdelen af te voeren volgens de lokale voorschriften voor afvalscheiding. Door de verpakking te recyclen, levert u een waardevolle bijdrage aan de bescherming van het milieu en het duurzame gebruik van hulpbronnen.

Dit product mag niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA – Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur) moet het apparaat aan het einde van zijn levensduur worden

ingeleverd bij een erkend inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De juiste verwijdering en recycling van de materialen dragen bij aan de bescherming van het milieu en de menselijke gezondheid. Voor meer informatie over het retourneren en verwijderen kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of met de dealer waar u het product hebt gekocht.

111. KLANTENSERVICE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Duitsland

Telefoon: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Opmerking: stuur geen retourzendingen of reparaties naar dit adres. Neem voor retourzendingen in geval van garantie contact op met onze klantenservice.

112. AUTEURSRECHT

© 2025 By FUXTEC GmbH

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Het gebruik ervan is toegestaan in het kader van de bediening. Elk ander gebruik of elke andere reproductie is zonder schriftelijke toestemming van FUXTEC GmbH niet toegestaan. FUXTEC GmbH behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen in deze handleiding aan te brengen.

SVENSKA VERSIONEN

113. INTRODUKTION OCH SÄKERHET

Allmän information

Läs igenom denna originalbruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången och följ alla anvisningar. Förvara dokumentet på ett säkert ställe för senare referens eller för efterföljande ägare. Gör dig bekant med produktens funktioner och korrekt användning. Följ alla säkerhetsföreskrifter som anges i servicehandboken. Agera alltid ansvarsfullt och hänsynsfullt gentemot tredje part. Operatören bär ansvaret för olyckor eller faror som uppstår för tredje part.

Avsedd användning

Produkten får endast användas i enlighet med dess avsedda användningsområde. All annan användning anses vara icke avsedd. Användaren eller operatören är ensam ansvarig för skador eller personskador av något slag som uppstår till följd av detta; tillverkaren tar inget ansvar för detta. Observera att produkten inte är avsedd för kommersiellt, hantverksmässigt eller industriellt bruk. Garanti eller ansvar

utesluts om produkten används i sådana tillämpningsområden eller liknande aktiviteter.

Låt ingen person som inte har läst och förstått denna bruksanvisning i sin helhet montera, ta i drift, justera eller använda produkten. Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller för tillfällig användning.

Säkerhetsanvisningar

Läs alla säkerhetsanvisningar, bruksanvisningar, illustrationer och tekniska uppgifter som medföljer produkten. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till allvarliga skador eller personskador. Användaren är skyldig att använda produkten på avsett sätt, vara uppmärksam på omgivningen och ta särskild hänsyn till andra personer, särskilt barn. Följ alltid de angivna säkerhetsanvisningarna.

114. ANVISNINGAR FÖR SÄKER ANVÄNDNING

- Läs igenom denna bruksanvisning noggrant före användning. För senare uppslagning bör du förvara dessa anvisningar tillsammans med produkten. Se till att alla användare av denna produkt har förstått denna bruksanvisning i sin helhet.
- Även om denna enhet används enligt anvisningarna är det inte möjligt att helt utesluta alla restriktioner. Använd med försiktighet. Om du på något sätt är osäker på hur du använder detta verktyg på ett korrekt och säkert sätt, använd det inte.
- Denna enhet är avsedd för uppsugning av olja och vatten. Användning av denna enhet för andra ändamål medför risker och kan leda till att garantin upphör att gälla.
- Skyddshandskar och skyddsglasögon måste alltid bäras vid användning av denna produkt.
- Barn bör inte tillåtas använda denna produkt.

115. SYMBOLER PÅ PRODUKTEN OCH I BRUKSANVISNINGEN

I denna bruksanvisning och på produkten används symboler för att uppmärksamma möjliga faror. Dessa säkerhetssymboler och deras förklaringar måste förstås fullständigt. Observera: Varningarna i sig eliminerar inte farorna och ersätter inte de nödvändiga säkerhetsåtgärderna för att undvika olyckor.



Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du tar produkten i bruk och förvara den på en säker plats för senare bruk.

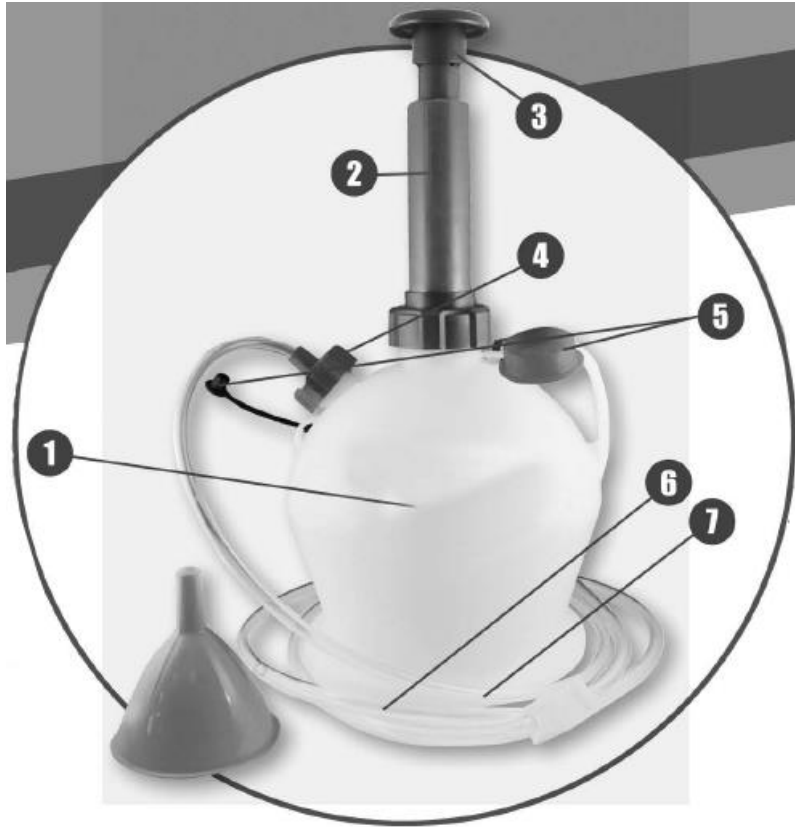


Använd skyddsglasögon.



Använd skyddshandskar.

116. PRODUKTBESKRIVNING



- 1) Kanister
- 2) Pump
- 3) Pumpspak
- 4) Inloppsör
- 5) Överflödssäkra lock
- 6) Sugledning, 8 mm diameter
- 7) Sugledning, diameter 5 mm

117. MONTERING

- Skruva fast pumpen (2) på toppen av behållarens gänga.
- Skruva loss inloppsröret (4) och ta bort det. För in 5 mm sugledningen (7) inifrån genom röret. Dra igenom den tills ledningen är spänd.
- Sätt tillbaka inloppsröret (4) på behållaren (1).
- För att förlänga ledningen kan 8 mm sugledningen (6) fästas i änden av 5 mm sugledningen (7).

118. DRIFT

Förberedelse

- Maskiner och motorer måste stängas av innan vätska sugs upp. Vätskan måste ha svalnat helt.
- Tänk på att motorolja, kylvätska och avgaspartiklar fortfarande är varma en stund efter att motorn stängts av.

Vätskesugning

- För in sugslangen i påfyllningsöppningen, mätstångsöppningen eller någon annan lämplig maskinöppning. Slangändan måste befinna sig långt under vätskeytan.
- Rör pumpspaken (3) snabbt upp och ner flera gånger för att skapa ett undertryck.
- Vätskan sugs då in i behållaren (1). Fortsätt att pumpa efter behov för att öka flödet igen.
- Avsluta pumpningen när behållaren är full. Pumpdelarna kan skadas om den insugna vätskan kommer in i dem.
- Ta bort pumpen (2) och sugledningarna (6 och 7) för att transportera vätskan. Tryck fast de överflödssäkra locken (5) på utloppet och skruvgången.
- För att tömma behållaren, ta bort påfyllningsröret (4) och håll ut innehållet. Kassera alltid förbrukad vätska på ett miljövänligt sätt. Information om korrekt avfallshantering får du från din lokala avfallsstation.

119. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Denna apparat får endast rengöras med varmt tvålatten. Sug upp tvålatten för att rengöra sugrören. Låt alltid apparaten torka helt innan den förvaras.

120. UNDERHÅLL

Använd endast original tillbehör och original reservdelar.

Endast en regelbundet underhållen och skött apparat kan fungera som ett tillfredsställande hjälpmedel.

Otillräckligt underhåll och skötsel kan leda till oförutsedda olyckor och skador.

121. TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Använd endast original tillbehör och reservdelar för att säkerställa säkerheten och korrekt funktion av enheten. Mer information finns på www.FUXTEC.com.

122. ALLMÄN BESKRIVNING

Artikelnummer: FX-AP4L

Artikelnamn: FUXTEC sugpump FX-AP4L

123. TEKNISKA DATA

Modell	FX-AP4L
Slangdiameter invändig	5,5
Slangdiameter utvändigt	8,5 mm
Behållarens kapacitet	4 liter

124. LEVERANSOMFATTNING

Absugningspump	FX-AP4L
----------------	---------

125. GARANTI

Garantiperioden börjar löpa från inköpsdatumet. Spara inköpsbeviset noggrant som bevis. Garantin omfattar inte slitdelar och gäller inte skador som orsakats av felaktig användning, felaktig hantering, våld, tekniska ändringar, användning av icke godkända tillbehör eller reservdelar samt reparationsförsök utförda av icke auktoriserade personer. Garantiarbeten får endast utföras av auktoriserade fackföretag eller servicepartner. Dessa villkor gäller som komplement till de lagstadgade garantirättigheterna, som kan variera från land till land.

126. AVFALLSHANTERING

Förpackningsmaterialet består huvudsakligen av återvinningsbara material. Kassera alla förpackningsdelar i enlighet med lokala bestämmelser om avfallssortering. Genom att återvinna förpackningen bidrar du till miljöskyddet och en hållbar användning av resurser.

Denna produkt får inte kasseras med vanligt hushållsavfall. Enligt den europeiska direktiven 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) måste enheten vid slutet av sin livslängd lämnas in till en godkänd samlingsplats för avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter. Korrekt avfallshantering och återvinning av materialen bidrar till att skydda miljön och människors

hälsa. Mer information om retur och avfallshantering får du från din lokala avfallsmyndighet eller från den återförsäljare där du köpte produkten.

127. KUNDTJÄNST

Vid frågor om garanti, reparation eller reservdelar, vänligen kontakta:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Tyskland

Telefon: 070329560888

E-post: info@fuxtec.de

Observera: Skicka inte returer eller reparationer till denna adress. För returer inom ramen för garantin, vänligen kontakta vår kundtjänst.

128. UPPHOVSRÄTTSSKYDD

© 2025 By FUXTEC GmbH

Alla rättigheter förbehållna. Innehållet i denna bruksanvisning är upphovsrättsskyddat. Användning är tillåten inom ramen för driften. Användning eller kopiering utöver detta är inte tillåten utan skriftligt tillstånd från FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH förbehåller sig rätten att göra ändringar i denna bruksanvisning utan föregående meddelande.

WERSJA POLSKA

129. WPROWADZENIE I BEZPIECZEŃSTWO

Ogólne wskazówki

Przed pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami. Należy zachować dokument w bezpiecznym miejscu na przyszłość lub dla kolejnych właścicieli. Zapoznaj się z funkcjami i prawidłowym użytkowaniem produktu. Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa wymienionych w instrukcji obsługi. Zawsze postępuj odpowiedzialnie i z rozwagą w stosunku do osób trzecich. Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia, które mogą wystąpić w stosunku do osób trzecich.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wszelkie wynikające z tego szkody lub obrażenia odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik lub operator; producent nie ponosi za to żadnej odpowiedzialności. Należy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Gwarancja lub odpowiedzialność są wykluczone, jeśli produkt jest używany w takich obszarach zastosowań lub podobnych działaniach.

Nie należy pozwalać osobom, które nie przeczytały i nie zrozumiały w całości niniejszej instrukcji, na montaż, uruchomienie, regulację lub obsługę produktu. Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do krótkotrwałego użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa, instrukcjami obsługi, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do produktu. Nieprzestrzeganie tych wytycznych może spowodować poważne obrażenia lub szkody. Operator jest zobowiązany do użytkowania produktu zgodnie z przeznaczeniem, zwracania uwagi na otoczenie i zachowania szczególnej ostrożności w stosunku do innych osób, zwłaszcza dzieci. Należy zawsze przestrzegać podanych wytycznych bezpieczeństwa.

130. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. W celu późniejszego wykorzystania należy przechowywać niniejszą instrukcję wraz z produktem. Należy upewnić się, że wszyscy użytkownicy tego produktu w pełni zrozumieli niniejszą instrukcję obsługi.
- Nawet jeśli urządzenie jest używane zgodnie z zaleceniami, nie można wykluczyć wszystkich pozostałych zagrożeń. Należy używać go ostrożnie. Jeśli nie masz pewności co do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania tego narzędzia, nie używaj go.
- Urządzenie to jest przeznaczone do odsysania oleju i wody. Używanie tego urządzenia do innych celów jest niebezpieczne i może spowodować utratę gwarancji.
- Podczas korzystania z tego produktu należy zawsze nosić rękawice ochronne i okulary ochronne.
- Dzieciom należy zabronić obsługi tego produktu.

131. SYMBOLE NA PRODUKCIE I W INSTRUKCJI

W niniejszej instrukcji oraz na samym produkcie używane są symbole wskazujące na potencjalne zagrożenia. Należy w pełni zrozumieć znaczenie tych symboli bezpieczeństwa i ich objaśnienia. Uwaga: same ostrzeżenia nie eliminują zagrożeń i nie zastępują niezbędnych środków bezpieczeństwa mających na celu zapobieganie wypadkom.



Przed uruchomieniem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do późniejszego wykorzystania.

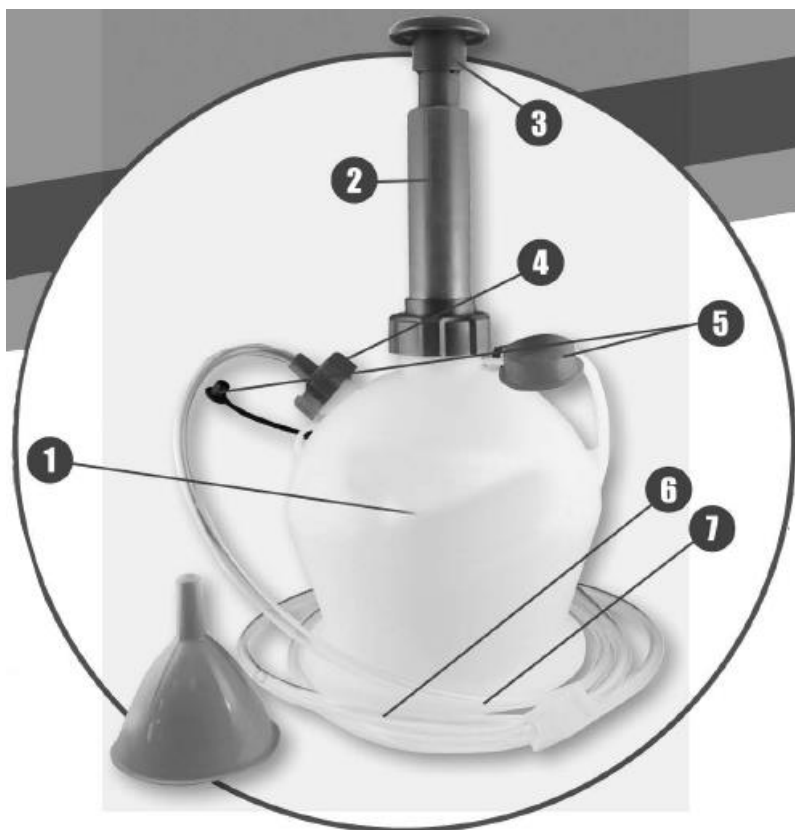


Należy nosić okulary ochronne.



Należy nosić rękawice ochronne.

132. OPIS PRODUKTU



- 1) Kanister
- 2) Pompa
- 3) Dźwignia pompy
- 4) Wlew
- 5) Zabezpieczające przed przepiętniem zamknięcia
- 6) Przewód ssący, średnica 8 mm
- 7) Przewód ssący, średnica 5 mm

133. MONTAŻ

- Przykręć pompę (2) do gwintu kanistra.
- Odkręć króciec wlotowy (4) i zdejmij go. Przełóż przewód ssący 5 mm (7) od wewnątrz przez króciec. Przeciągnij go, aż przewód będzie napięty.
- Ponownie zamocować króciec wlotowy (4) do kanistra (1).
- Aby przedłużyć przewód, można przymocować przewód ssący 8 mm (6) do końca przewodu ssącego 5 mm (7).

134. OBSŁUGA

Przygotowanie

- Przed rozpoczęciem odsysania płynów należy wyłączyć maszyny i silniki. Płyn musi całkowicie ostygnąć.
- Należy pamiętać, że olej silnikowy, płyn chłodzący oraz cząsteczki spalin pozostają ciepłe jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu silnika.

Odpompowywanie płynów

- Wprowadź wąż ssący do otworu wlewu, otworu prętowego lub innego odpowiedniego otworu w maszynie. Końcówka węża musi znajdować się znacznie poniżej powierzchni cieczy.
- Kilka razy szybko poruszaj dźwignią pompy (3) w górę i w dół, aby wytworzyć podciśnienie.
- Płyn zostanie wtedy zassany do kanistra (1). W razie potrzeby kontynuować pompowanie, aby ponownie zwiększyć przepływ.
- Zakończ pompowanie, gdy kanister będzie pełny. Części pompy mogą ulec uszkodzeniu, jeśli zasysana ciecz dostanie się do środka.
- Aby przetransportować płyn, należy zdjąć pompę (2) i przewody ssące (6 i 7). Mocno docisnąć zabezpieczające przed przelaniem zamknięcia (5) do wylotu i gwintu śrubowego.
- Aby opróżnić kanister, należy zdjąć króciec wlewowy (4) i wylać zawartość. Zużyty płyn należy zawsze utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Informacje na temat prawidłowej utylizacji odpadów można uzyskać w lokalnym punkcie utylizacji odpadów.

135. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie można czyścić wyłącznie ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Do czyszczenia przewodów ssących należy zasysać wodę z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Przed przechowywaniem urządzenie należy zawsze całkowicie wysuszyć.

136. KONSERWACJA

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych.

Tylko regularnie konserwowane i obsługiwane urządzenie może służyć jako zadowolająca pomoc.

Niewystarczająca konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidzianych wypadków i obrażeń.

137. AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe działanie urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych. Więcej informacji można znaleźć na [stronie www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com).

138. OGÓLNY OPIS

Numer artykułu: FX-AP4L

Nazwa produktu: Pompa odsysająca FUXTEC FX-AP4L

139. DANE TECHNICZNE

Model	FX-AP4L
Średnica wewnętrzna węża	5,5
Średnica zewnętrzna węża	8,5 mm
Pojemność zbiornika	4 litry

140. ZAKRES DOSTAWY

Pompa odsysająca	FX-AP4L
------------------	---------

141. GWARANCJA

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu. Prosimy o staranne przechowywanie dowodu zakupu jako potwierdzenia. Gwarancja nie obejmuje części zużywających się i nie ma zastosowania w przypadku uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieprawidłową obsługą, użyciem siły, zmianami technicznymi, użyciem niedopuszczonych akcesoriów lub części zamiennych, a także próbami naprawy przez osoby nieuprawnione. Prace gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne lub partnerów serwisowych. Warunki te stanowią uzupełnienie ustawowych praw gwarancyjnych, które mogą się różnić w zależności od kraju.

142. UTYLIZACJA

Materiały opakowaniowe składają się głównie z materiałów nadających się do recyklingu. Prosimy o utylizację wszystkich elementów opakowania zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi segregacji odpadów. Dzięki recyklingowi opakowań wnoszą Państwo cenny wkład w ochronę środowiska i zrównoważone wykorzystanie zasobów.

Produktu nie wolno wyrzucać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi. Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE – Waste

Electrical and Electronic Equipment) urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do autoryzowanego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prawidłowa utylizacja i recykling materiałów przyczyniają się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Więcej informacji na temat zwrotu i utylizacji można uzyskać w lokalnym urzędzie ds. odpadów lub u sprzedawcy, od którego zakupiono produkt.

143. OBSŁUGA KLIENTA

W przypadku pytań dotyczących gwarancji, napraw lub części zamiennych prosimy o kontakt:

FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg
Niemcy
Telefon: 070329560888
E-mail: info@fuxtec.de

Uwaga: Prosimy nie wysyłać zwrotów ani napraw na ten adres. W przypadku zwrotów w ramach gwarancji prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

144. PRAWA AUTORSKIE

© 2025 By FUXTEC GmbH

Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej instrukcji jest chroniona prawem autorskim. Jej wykorzystanie jest dozwolone w ramach obsługi urządzenia. Wykorzystanie lub powielanie wykraczające poza ten zakres bez pisemnej zgody FUXTEC GmbH jest zabronione. FUXTEC GmbH zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszej instrukcji obsługi bez uprzedniego powiadomienia.

SLOVENSKÁ VERZIA

145. ÚVOD A BEZPEČNOSŤ

Všeobecné pokyny

Pred prvým použitím produktu si pozorne prečítajte tento originálny návod na použitie a dodržiavajte všetky pokyny. Dokument uchovajte na bezpečnom mieste pre neskoršie použitie alebo pre ďalších vlastníkov. Oboznámte sa s funkciami a správnym používaním produktu. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v servisnej príručke. Vždy konajte zodpovedne a ohľaduplne voči tretím osobám. Prevádzkovateľ nesie zodpovednosť za nehody alebo ohrozenie tretích osôb.

Použitie v súlade s určením

Produkt sa smie používať iba v súlade s jeho určeným účelom. Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určeným účelom. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu, ktoré z toho vyplývajú, zodpovedá výlučne používateľ alebo prevádzkovateľ; výrobca za to nenesie žiadnu

zodpovednosť. Upozorňujeme, že produkt nie je určený na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie. Záruka alebo zodpovednosť sa vylučuje, ak sa produkt používa v takýchto oblastiach použitia alebo pri podobných činnostiach.

Neumožnite žiadnej osobe, ktorá si neprečítala a neporozumela tomuto návodu v celom rozsahu, montovať, uvádzať do prevádzky, nastavovať alebo obsluhovať tento produkt. Tento produkt je určený výlučne pre dobre izolované priestory alebo pre dočasné použitie.

Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody na obsluhu, obrázky a technické údaje priložené k produktu. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k vážnym zraneniam alebo škodám. Obsluhujúca osoba je povinná používať produkt v súlade s určením, dávať pozor na okolie a venovať osobitnú pozornosť ostatným osobám, najmä deťom. Vždy dodržiavajte stanovené bezpečnostné pokyny.

146. POKYNY PRE BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod. Pre neskoršie použitie uchovajte tento návod spolu s produktom. Uistite sa, že všetci používatelia tohto produktu úplne pochopili tento návod na obsluhu.
- Aj pri predpísanom používaní tohto zariadenia nie je možné vylúčiť všetky zvyšné riziká. Používajte s opatrnosťou. Ak si nie ste istí správnym a bezpečným používaním tohto náradia, nepoužívajte ho.
- Toto zariadenie je určené na odsávanie oleja a vody. Použitie tohto zariadenia na iný účel je nebezpečné a môže viesť k zániku záruky.
- Pri používaní tohto výrobku je nutné vždy nosiť ochranné rukavice a ochranné okuliare.
- Deti by nemali mať povolené používať tento produkt.

147. SYMBOLY NA PRODUKTE A V NÁVODE

V tejto príručke, ako aj na samotnom produkte, sa používajú symboly na upozornenie na možné nebezpečenstvá. Tieto bezpečnostné symboly a ich vysvetlenia je potrebné úplne pochopiť. Upozornenie: Varovné upozornenia samy o sebe neodstraňujú nebezpečenstvo a nenahrádzajú potrebné bezpečnostné opatrenia na prevenciu úrazov.



Pred uvedením produktu do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uložte ho na bezpečnom mieste pre neskoršie použitie.

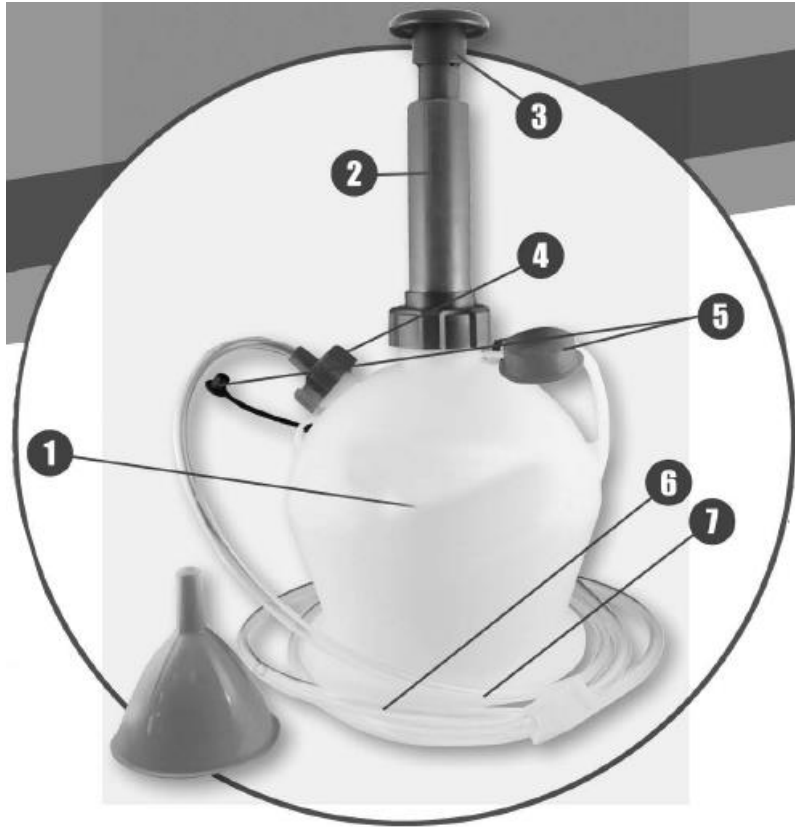


Noste ochranné okuliare.



Noste ochranné rukavice.

148. POPIS PRODUKTU



- 1) Kanister
- 2) Čerpadlo
- 3) Páčka čerpadla
- 4) Vstupná prípojka
- 5) Prepadové uzávery
- 6) Sací potrubie, priemer 8 mm
- 7) Sací potrubie, priemer 5 mm

149. MONTÁŽ

- Prišraubujte čerpadlo (2) na hornú časť kanistra.
- Odskrutkujte a odstráňte vstupnú prírubu (4). Vložte 5 mm sacie potrubie (7) zvnútra cez prírubu. Pretiahnite ho, kým nie je potrubie napnuté.
- Znovu pripevnite vstupnú prírubu (4) na kanister (1).
- Na predĺženie potrubia je možné pripevniť 8 mm sacie potrubie (6) na koniec 5 mm sacieho potrubia (7).

150. PREVÁDZKA

Príprava

- Pred odsávaním kvapaliny je potrebné vypnúť stroje a motory. Kvapalina musí byť úplne vychladnutá.
- Majte na pamäti, že motorový olej, chladiaca kvapalina a častice výfukových plynov sú ešte určitý čas po vypnutí motora teplé.

Odsávanie kvapaliny

- Vložte odsávaciu hadicu do plniaceho otvoru, otvoru meracej tyče alebo iného vhodného otvoru stroja. Koniec hadice musí byť hlboko pod hladinou kvapaliny.
- Rýchlo niekoľkokrát pohybujte pákou čerpadla (3) hore a dole, aby ste vytvorili podtlak.
- Kvapalina sa následne nasaje do kanistra (1). Podľa potreby pokračujte v čerpaní, aby sa opäť zvýšil prietok.
- Keď je kanister plný, ukončíte čerpanie. Časti čerpadla sa môžu poškodiť, ak sa do nich dostane nasatá kvapalina.
- Na prepravu kvapaliny odstráňte čerpadlo (2) a sacie potrubia (6 a 7). Pevne zatlačte poistné uzávery (5) na výtok a závit.
- Na vyprázdnenie kanistra odstráňte plniaci otvor (4) a vylievajte obsah. Použitú kvapalinu vždy likvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Informácie o správnej likvidácii odpadových materiálov získate v miestnom zariadení na likvidáciu odpadu.

151. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Toto zariadenie sa smie čistiť iba teplou mydlovou vodou. Na čistenie sacích hadíc nasajte mydlovú vodu. Pred uskladnením zariadenie vždy nechajte úplne vyschnúť.

152. ÚDRŽBA

Používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Iba pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže slúžiť ako uspokojivá pomôcka.

Nedostatočná údržba a starostlivosť môžu viesť k nepredvídateľným nehodám a zraneniam.

153. PRÍSLUŠENSTVO A NÁHRADNÉ DIELY

Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely, aby ste zaistili bezpečnosť a bezchybnú funkciu zariadenia. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.FUXTEC.com.

154. VŠEOBECNÝ POPIS

Číslo výrobku: FX-AP4L

Názov výrobku: FUXTEC odsávacía pumpa FX-AP4L

155. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	FX-AP4L
Priemer vnútornej hadice	5,5
Vonkajší priemer hadice	8,5 mm
Objem nádrže	4 litre

156. OBSAH DODÁVKY

Odsávacía pumpa	FX-AP4L
-----------------	---------

157. ZÁRUKA

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia. Prosím, starostlivo uchovajte doklad o kúpe ako dôkaz. Záruka sa nevzťahuje na opotrebované diely a neplatí pre škody spôsobené nesprávnym používaním, nesprávnou manipuláciou, použitím sily, technickými zmenami, použitím neschválených príslušenstiev alebo náhradných dielov, ako aj pokusmi o opravu neoprávnenými osobami. Záručné práce smú vykonávať výlučne autorizované odborné firmy alebo servisní partneri. Tieto podmienky platia ako doplnok k zákonným záručným právam, ktoré sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť.

158. LIKVIDÁCIA

Obalový materiál sa skladá prevažne z recyklovateľných materiálov. Všetky časti obalu likvidujte v súlade s miestnymi predpismi o triedení odpadu. Recykláciou obalu prispievate k ochrane životného prostredia a udržateľnému využívaniu zdrojov.

Tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) musí byť zariadenie na konci svojej životnosti odovzdané na schválenom zbernom mieste pre odpad z elektrických a elektronických zariadení.

Správna likvidácia a recyklácia materiálov prispieva k ochrane životného prostredia a ľudského zdravia. Ďalšie informácie o vrátení a likvidácii získate od miestneho úradu pre odpadové hospodárstvo alebo

od predajcu, u ktorého ste produkt zakúpili.

159. ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok týkajúcich sa záruky, opráv alebo náhradných dielov sa obráťte na:

FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg
Nemecko
Telefón: 070329560888
E-mail: info@fuxtec.de

Poznámka: Na túto adresu neposielajte žiadne vrátené tovary ani opravy. V prípade reklamácie sa obráťte na náš zákaznícky servis.

160. AUTORSKÉ PRÁVA

© 2025 By FUXTEC GmbH

Všetky práva vyhradené. Obsah tohto návodu je chránený autorskými právami. Jeho použitie je povolené v rámci obsluhy. Akékoľvek ďalšie použitie alebo rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti FUXTEC GmbH je zakázané. Spoločnosť FUXTEC GmbH si vyhradzuje právo vykonávať zmeny v tomto návode na obsluhu aj bez predchádzajúceho oznámenia.

ČESKÁ VERZE

161. ÚVOD A BEZPEČNOST

Obecné pokyny

Před prvním použitím produktu si pečlivě přečtěte tento originální návod k obsluze a dodržujte všechny pokyny. Dokument uschovejte pro pozdější použití nebo pro další majitele. Seznamte se s funkcemi a správným používáním produktu. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v servisní příručce. Vždy jednejte zodpovědně a ohleduplně vůči třetím osobám. Provozovatel nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení třetích osob.

Použití v souladu s určením

Produkt smí být používán pouze v souladu s jeho určeným účelem. Jakékoli jiné použití se považuje za použití v rozporu s určeným účelem. Za škody nebo zranění jakéhokoli druhu, které z toho vyplynou, nese výlučnou odpovědnost uživatel nebo provozovatel; výrobce za ně nenesé žádnou odpovědnost. Vezměte prosím na vědomí, že produkt není určen pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Záruka nebo odpovědnost je vyloučena, pokud je produkt používán v takových oblastech použití nebo při srovnatelných činnostech.

Nedovoľte žádné osobě, která si tyto pokyny úplně nepřečetla a neporozuměla jim, aby produkt montovala, uváděla do provozu, nastavovala nebo obsluhovala. Tento produkt je určen výhradně pro

dobře izolované prostory nebo pro dočasné použití.

Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, návody k obsluze, obrázky a technické údaje přiložené k produktu. Nedodržení těchto pokynů může vést k vážným zraněním nebo škodám. Obsluha je povinná používat produkt v souladu s jeho určením, dbát na okolí a věnovat zvláštní pozornost ostatním osobám, zejména dětem. Vždy dodržujte stanovené bezpečnostní pokyny.

162. POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

- Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Pro pozdější použití si tyto pokyny uložte spolu s výrobkem. Ujistěte se, že všichni uživatelé tohoto výrobku plně porozuměli tomuto návodu k obsluze.
- I při správném používání tohoto zařízení nelze vyloučit všechna zbytková rizika. Používejte s opatrností. Pokud si nejste jisti správným a bezpečným používáním tohoto nástroje, nepoužívejte jej.
- Tento přístroj je určen k odsávání oleje a vody. Použití tohoto přístroje k jinému účelu je nebezpečné a může vést ke ztrátě záruky.
- Při používání tohoto produktu je nutné vždy nosit ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Dětem by mělo být zakázáno používat tento produkt.

163. SYMBOLY NA PRODUKTU A V NÁVODU

V tomto návodu a na samotném produktu jsou použity symboly, které upozorňují na možné nebezpečí. Tyto bezpečnostní symboly a jejich vysvětlení je nutné plně pochopit. Upozornění: Varovné pokyny samy o sobě neodstraňují nebezpečí a nenahrazují nezbytná bezpečnostní opatření k prevenci nehod.



Před uvedením produktu do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uložte jej na bezpečném místě pro pozdější použití.



Noste ochranné brýle.



Noste ochranné rukavice.

164. POPIS PRODUKTU



- 1) Kanystř
- 2) Čerpadlo
- 3) Páka pumpy
- 4) Vstupní hrdlo
- 5) Uzávěry s přepadovou pojistkou
- 6) Sací potrubí, průměr 8 mm
- 7) Sací potrubí, průměr 5 mm

165. MONTÁŽ

- Našroubujte čerpadlo (2) na horní část závitů kanystru.
- Odšroubujte a sejměte přívodní hrdlo (4). Z vnitřní strany protáhněte hrdlem 5mm sací potrubí (7). Protáhněte jej, dokud není potrubí napnuté.
- Znovu připevněte vstupní hrdlo (4) na kanystr (1).
- Pro prodloužení potrubí lze 8mm sací potrubí (6) připevnit na konec 5mm sacího potrubí (7).

166. PROVOZ

Příprava

- Před odsáváním kapaliny je nutné vypnout stroje a motory. Kapalina musí být zcela vychladlá.
- Mějte na paměti, že motorový olej, chladicí kapalina a částice výfukových plynů zůstávají ještě nějakou dobu po vypnutí motoru teplé.

Odsávání kapaliny

- Vsuňte sací hadici do plnicího otvoru, otvoru pro měрку hladiny nebo jiného vhodného otvoru stroje. Konec hadice musí být hluboko pod hladinou kapaliny.
- Několikrát rychle pohybujte pákou čerpadla (3) nahoru a dolů, aby se vytvořil podtlak.
- Kapalina se poté nasaje do kanystru (1). Podle potřeby pokračujte v čerpání, aby se průtok opět zvýšil.
- Jakmile je kanystr plný, ukončete čerpání. Čerpadlo se může poškodit, pokud se do něj dostane nasávaná kapalina.
- Pro přepravu kapaliny odstraňte čerpadlo (2) a sací potrubí (6 a 7). Pevně přitlačte přepadové uzávěry (5) na výtok a závit.
- K vyprázdnění kanystru sejměte plnicí hrdlo (4) a vylijte obsah. Použitou kapalinu vždy likvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. Informace o správné likvidaci odpadních látek získáte u místního úřadu pro likvidaci odpadů.

167. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Tento přístroj smí být čištěn pouze teplou mýdlovou vodou. K čištění sacích hadic nasajte mýdlovou vodu. Před uskladněním přístroj vždy nechte zcela vyschnout.

168. ÚDRŽBA

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.

Pouze pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může sloužit jako uspokojivá pomůcka.

Nedostatečná údržba a péče mohou vést k nepředvídatelným nehodám a zraněním.

169. PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, abyste zajistili bezpečnost a bezchybnou funkci zařízení. Další informace najdete na stránkách www.FUXTEC.com.

170. OBECNÝ POPIS

Číslo položky: FX-AP4L

Název produktu: FUXTEC odsávací čerpadlo FX-AP4L

171. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	FX-AP4L
Vnitřní průměr hadice	5,5
Vnější průměr hadice	8,5 mm
Objem nádoby	4 litry

172. OBSAH DODÁVKY

Odsávací čerpadlo	FX-AP4L
-------------------	---------

173. ZÁRUKA

Záruční doba začíná dnem zakoupení. Účtenku o zakoupení si pečlivě uschovejte jako doklad. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly a neplatí pro škody způsobené nesprávným používáním, nesprávnou manipulací, použitím síly, technickými úpravami, použitím neschválených příslušenství nebo náhradních dílů a pokusy o opravu neautorizovanými osobami. Záruční práce smí provádět výhradně autorizované odborné firmy nebo servisní partneři. Tyto podmínky platí jako doplněk k zákonným záručním právním, která se mohou v jednotlivých zemích lišit.

174. LIKVIDACE

Obalový materiál je převážně vyroben z recyklovatelných materiálů. Veškeré součásti obalu zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro třídění odpadu. Recyklací obalu významně přispíváte k ochraně životního prostředí a udržitelnému využívání zdrojů.

Tento produkt nesmí být likvidován s běžným domovním odpadem. V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) musí být zařízení na konci své životnosti odevzdáno v autorizovaném sběrném místě pro odpadní elektrická a elektronická zařízení.

Správná likvidace a recyklace materiálů přispívá k ochraně životního prostředí a lidského zdraví. Další

informace o vrácení a likvidaci získáte u místního úřadu pro nakládání s odpady nebo u prodejce, u kterého jste produkt zakoupili.

175. ZÁKAZNICKÝ SERVIS

V případě dotazů týkajících se záruky, oprav nebo náhradních dílů se obraťte na:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Německo

Telefon: 070329560888

E-mail: info@fuxtec.de

Upozornění: Na tuto adresu nezasílejte žádné vrácené zboží ani zboží k opravě. V případě reklamace se obraťte na náš zákaznický servis.

176. AUTORSKÁ PRÁVA

© 2025 By FUXTEC GmbH

Všechna práva vyhrazena. Obsah tohoto návodu je chráněn autorským právem. Jeho použití je povoleno v rámci obsluhy. Jakékoli další použití nebo rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti FUXTEC GmbH je zakázáno. Společnost FUXTEC GmbH si vyhrazuje právo provádět změny v tomto návodu k obsluze i bez předchozího oznámení.



FUXTEC GmbH
Kappstraße 69
71083 Herrenberg | Germany
www.fuxtec.com | info@fuxtec.com



www.FUXTEC.com